

SILVERCREST®



MINI HORNO FORNO ELETTRICO SGB 1200 B5

(ES)

MINI HORNO

Instrucciones de uso

(PT)

MINI-FORNO

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

MINI-BACKOFEN

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

FORNO ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

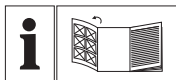
(GB) (MT)

MINI OVEN

Operating instructions

IAN 346016_2004

(ES) (IT) (PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

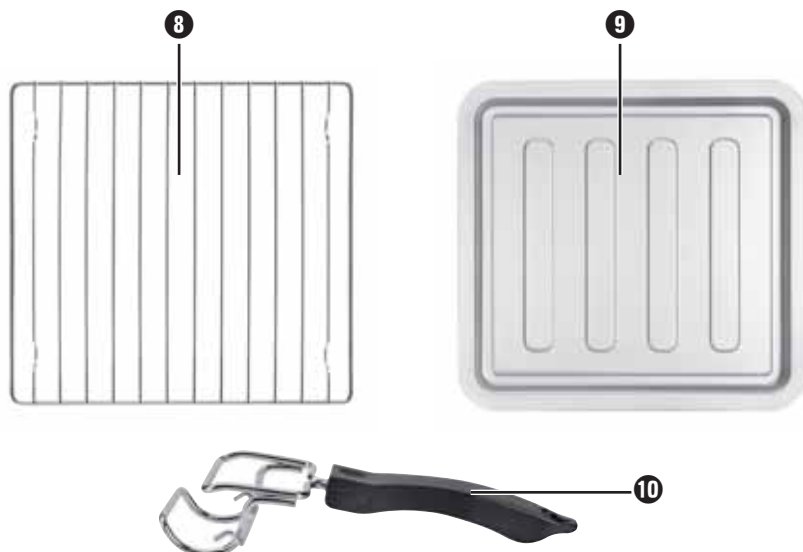
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	17
PT	Manual de instruções	Página	33
GB/MT	Operating instructions	Page	49
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	65

A**B**

Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro	2
Descripción del aparato	2
Características técnicas	2
Indicaciones de seguridad	3
Instalación	6
Uso del aparato	6
Puerta de cristal	6
Inserción de la bandeja para migas	6
Uso de la parrilla	6
Uso de la bandeja de horno	7
Antes del primer uso	7
Manejo del aparato	8
Selector de función	8
Regulador de temperatura	8
Temporizador	8
Gratinado y horneado	8
Limpieza y mantenimiento	9
Almacenamiento	10
Eliminación de fallos	10
Desecho	11
Garantía de Kompernass Handels GmbH	11
Asistencia técnica	12
Importador	12
Recetas	13

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

El horno con función de gratinado sirve exclusivamente para calentar, asar y gratinar alimentos.

Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No lo utilice con fines comerciales.

Cualquier otro uso se considera contrario al uso al previsto y puede provocar daños materiales e incluso lesiones personales.

Volumen de suministro

- ◆ Mini horno
- ◆ 1 bandeja de horno
- ◆ 1 parrilla
- ◆ 1 mango
- ◆ 1 bandeja para migas
- ◆ Instrucciones de uso

INDICACIÓN

Compruebe que el volumen de suministro esté completo y que carezca de daños después de desembalarlo. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Descripción del aparato

Figura A:

- ❶ Carriles
- ❷ Regulador de temperatura
- ❸ Piloto de control verde
- ❹ Selector de función
- ❺ Piloto de control rojo
- ❻ Temporizador
- ❼ Bandeja para migas integrada

Figura B:

- ❽ Parrilla
- ❾ Bandeja de horno
- ❿ Mango

Características técnicas

Tensión nominal: 220 – 240 V ~
(corriente alterna), 50/60 Hz

Consumo de
potencia: 1200 W



Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ No se permite la apertura ni la reparación de la carcasa del aparato. De lo contrario, no podrá garantizarse la seguridad del aparato y se anulará el derecho a la garantía. Si el aparato está defectuoso, encomiende su reparación exclusivamente al personal especializado autorizado.
 - ▶ Si la clavija de red o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica con el fin de evitar riesgos.
 - ▶ No permita que ningún líquido penetre en la carcasa del aparato. El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Además, no deben colocarse objetos llenos de líquido, como, p. ej., jarrones, encima del aparato. ¡Existe peligro de incendio y de descarga eléctrica! Si por cualquier motivo penetrase líquido en la carcasa del aparato, retire inmediatamente la clavija de red de la base de enchufe y llévelo a reparar.
 - ▶ No toque el aparato, el cable ni la clavija de red con las manos húmedas. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
-  No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos. Posible peligro de muerte por descarga eléctrica si penetran restos de líquidos en las piezas sometidas a tensión.

¡ADVERTENCIA: PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a no ser que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- ▶ Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión.
- ▶ Tienda el cable de red de modo que nadie pueda tropezar con él ni pisarlo.
- ▶ Nunca toque la puerta de cristal ni la carcasa mientras el aparato esté en uso, ya que podrían estar muy calientes. Para prevenir quemaduras, use un trapo de cocina o un utensilio similar para abrir la puerta de cristal.
- ▶ No toque nunca las varillas calefactoras ni la ventana durante el funcionamiento ni antes de que el aparato se haya enfriado. No introduzca la mano dentro del horno durante el funcionamiento. Espere a que el aparato se haya enfriado. De lo contrario, podría quemarse.
- ▶ Después de su uso, deje que el aparato se enfríe antes de transportarlo.
- ▶ Utilice siempre guantes o trapos de cocina para tocar el aparato.



¡Precaución! ¡Superficie caliente!



¡Cuidado! No toque la puerta de cristal cuando el aparato esté caliente. ¡Peligro de quemaduras!

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ Asegúrese de que el aparato, el cable de red o la clavija de red no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red.
- ▶ Extraiga siempre el cable de red del enchufe tirando de la clavija y nunca directamente del propio cable.
- ▶ Durante el funcionamiento, no debe haber materiales fácilmente inflamables en las inmediaciones del horno con función de gratinado (p. ej., paños o guantes de cocina, etc.).
- ▶ No seque nunca tejidos ni objetos encima de, sobre o dentro del aparato. ¡Existe peligro de incendio!
- ▶ No utilice la bandeja de horno para almacenar y preparar alimentos con contenido ácido, alcalino o salado.

Instalación

¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE INCENDIO!

- ▶ No coloque nunca el aparato bajo armarios suspendidos ni junto a cortinas, paredes de armarios ni cualquier otro objeto inflamable.
- ▶ La distancia entre el aparato y cualquier armario suspendido, cubierta, pared o elemento similar debe ser de un mínimo de 10 cm en la parte superior y de 5 cm en el lateral derecho e izquierdo. Por ello, no debe instalarse el aparato en el interior de armarios o similares. De lo contrario, la ventilación del horno no sería suficiente, lo que podría causar un incendio o dañar el aparato.
- ▶ Instale exclusivamente el aparato sobre una base termorresistente. De lo contrario, existe peligro de incendio y el aparato podría dañarse. La zona bajo la base del aparato puede decolorarse y dañarse. Además, si se coloca el aparato sobre una superficie blanda, podrían producirse marcas permanentes en la base.

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ No coloque el aparato en la proximidad de agua, como, p. ej., cerca de fregaderos, lavabos o en sótanos húmedos. De lo contrario, existe riesgo de descarga eléctrica.
- Coloque el aparato sobre una superficie fija, plana y termorresistente (p. ej., encimeras de acero inoxidable o de piedra natural, como el granito). Procure que haya una ventilación suficiente alrededor del aparato.
 - Coloque el aparato con la parte posterior contra la pared. La pieza distanciadora de la parte posterior debe tocar la pared. Asegúrese de que la pared sea de material termorresistente, p. ej., azulejo, piedra natural o granito.
 - Limpie todas las piezas tal y como se describe en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".

Uso del aparato

Puerta de cristal

¡ATENCIÓN! **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ No se apoye en la puerta de cristal. No coloque ningún objeto sobre la puerta de cristal. De lo contrario, podrían producirse daños en las bisagras.

- Si prepara alimentos con un contenido especialmente elevado de grasa, es posible que se forme más humo. En tal caso, no cierre completamente la puerta de cristal, sino que deje abierta una rendija:
La puerta de cristal posee una posición de encastre que permite dejar abierta una rendija: si cierra con cuidado la puerta de cristal, quedará encastrada en esta posición justo antes de cerrarse.

Inserción de la bandeja para migas

- Inserte la bandeja para migas **7** bajo las varillas calefactoras inferiores de manera que quede colocada de forma plana sobre la base del aparato.

Uso de la parrilla

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Utilice siempre el mango **10** para introducir la parrilla **8** caliente en el aparato o para extraerla.

- Coloque la parrilla **8** en uno de los 2 carriles **1** del interior del horno.

¡ATENCIÓN! **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ No coloque nunca la parrilla **8** directamente sobre las varillas calefactoras.

- Para poder extraer la parrilla **8** caliente, coloque el mango **10** de la siguiente manera:

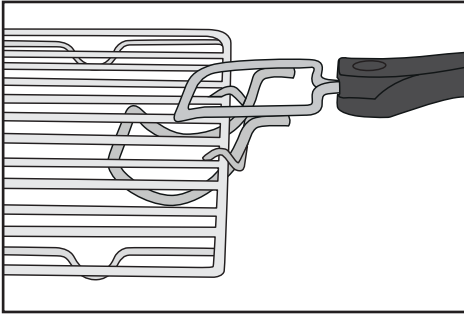


Fig. 1: Enganche el mango **10** en la parrilla **8**

Uso de la bandeja de horno

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Utilice siempre el mango **10** para introducir la bandeja de horno **9** caliente en el aparato o para extraerla.

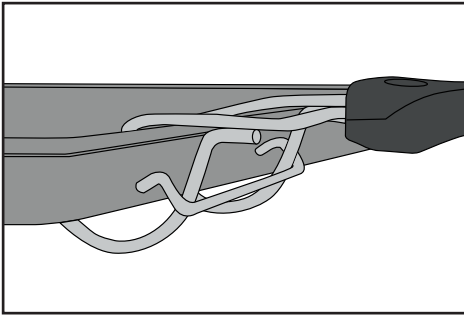


Fig. 2: Enganche el mango **10** en la bandeja de horno **9**

- Coloque la bandeja de horno **9** en uno de los 2 carriles **1** del interior del horno.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- No coloque nunca la bandeja de horno **9** directamente sobre las varillas calefactoras.
- No utilice la bandeja de horno **9** para almacenar y preparar alimentos con contenido ácido, alcalino o salado.

Antes del primer uso

Una vez el aparato esté correctamente instalado:

- 1) Inserte la clavija de red en una base de enchufe.
- 2) Gire el regulador de temperatura **2** hasta el tope en sentido horario para ajustar la máxima temperatura.
- 3) Gire el selector de función **4** para ajustar la posición de "Calor arriba y abajo" .
- 4) Abra la puerta de cristal y déjela abierta para este proceso.
- 5) Retire cualquier accesorio que haya en el horno.
- 6) Gire el temporizador **6** y ajústelo en 20 minutos.

INDICACIÓN

- Al calentar el aparato por primera vez, es posible que se genere un poco de humo y olor debido a los restos derivados de su fabricación. Esto es perfectamente normal e inofensivo.
Procure que haya suficiente ventilación; por ejemplo, abra una ventana.

El aparato se desconecta automáticamente una vez transcurridos los 20 minutos.

Si desea interrumpir brevemente el proceso de calentamiento, gire el regulador de temperatura **2** hasta el tope en sentido antihorario, ajuste el selector de función **4** en **OFF** y coloque el temporizador **6** en la posición "OFF" (apagado).

- 7) Deje que el aparato se enfríe y límpielo de la manera descrita en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".

El aparato estará ahora listo para funcionar.

Manejo del aparato

Selector de función

Con el selector de función **4**, puede encender el aparato y ajustar 3 funciones distintas:

Símbolo	Significado
	"Calor arriba", p. ej., para gratinados
	"Calor abajo", p. ej., para hornear tartas/pasteles
	"Calor arriba y abajo", p. ej., para hornear pizzas
	"OFF": el aparato está apagado

Regulador de temperatura

■ Puede ajustar la temperatura deseada con el regulador de temperatura **2**.

Temporizador

Puede ajustar el tiempo de horneado deseado con el temporizador **6**:

■ Ajuste el tiempo deseado en el temporizador **6**.
A continuación, el piloto de control rojo **5** se ilumina. Tras finalizar el tiempo ajustado, se emite una señal acústica y el aparato detiene el calentamiento. Tras esto, el piloto de control rojo **5** se apaga.

INDICACIÓN

También puede utilizar el temporizador **6** sin función de calor como temporizador de cocina:

- Ajuste el selector de función **4** en **OFF**.
- Ajuste el tiempo deseado en el temporizador **6**.

Tras esto, el interruptor del temporizador **6** se moverá en sentido antihorario hacia la posición "OFF" (apagado). Una vez alcanzado el tiempo ajustado, se emitirá una señal acústica. El aparato no se calentará en el proceso.

Gratinado y horneado

¡ATENCIÓN!

¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

► ¡No coloque ningún recipiente ni alimento directamente sobre la base del aparato, las varillas calefactoras ni la bandeja para migas **7**!

- 1) Introduzca la bandeja para migas **7** en el aparato.
- 2) Retire la parrilla **8** y la bandeja de horno **9** del aparato. En caso necesario, cúbralas con papel de horno o engrase la bandeja de horno **9**.

INDICACIÓN

- Es posible que deba precalentarse el horno según el plato que desee prepararse. Observe las instrucciones de la receta correspondiente. El precalentamiento es especialmente necesario para lo siguiente:
- Tiempos de horneado muy cortos.
 - Cortezas crujientes.
 - Platos delicados que requieran una temperatura constante, como, por ejemplo, suflés.
- Si no es necesario el precalentamiento, vaya directamente al paso 3).

- 3) Deje que el aparato se caliente hasta alcanzar la temperatura deseada:
 - Cierre la puerta de cristal.
 - Ajuste la temperatura deseada con el regulador de temperatura **2**.
 - Seleccione la función deseada con el selector de función **4**.
 - Ajuste un tiempo de precalentamiento de, como mínimo, 15 minutos con el temporizador **6**.

El piloto de control rojo **5** indica que el aparato está encendido. Tras esto, el interruptor del temporizador **6** se mueve en sentido antihorario hacia la posición "OFF" (apagado).

- 4) En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el piloto de control verde **3** se ilumina. Coloque el alimento sobre la parrilla **8** o la bandeja de horno **9** e introdúzcala en uno de los carriles **1**. Al hacerlo, procure mantener una distancia suficiente entre los alimentos y las paredes interiores y la resistencia del aparato.
- 5) Cierre la puerta de cristal.
- 6) Ajuste el tiempo de gratinado u horneado deseado por medio del temporizador **6**. El tiempo máximo de gratinado u horneado es de 60 minutos.

INDICACIÓN

- Si el tiempo de gratinado u horneado de los alimentos es inferior a 20 minutos, ajuste primero el temporizador **6** en 40 minutos para después retroceder hasta el tiempo deseado.

El aparato se apaga automáticamente una vez transcurrido el tiempo ajustado, tras lo que se emite una señal acústica y los pilotos de control **5/3** se apagan.

Si desea interrumpir brevemente el proceso de calentamiento, gire el regulador de temperatura **2** hasta el tope en sentido antihorario, ajuste el selector de función **4** en **OFF** y coloque el temporizador **6** en la posición "OFF" (apagado).

- 7) Una vez finalizado el proceso de calentamiento, retire la parrilla **8** o la bandeja de horno **9**.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ¡Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre la clavija de red de la base de enchufe! ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!



No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.

- Limpie el aparato y los accesorios en cuanto se hayan enfriado. Así, será más fácil retirar los restos de alimentos.

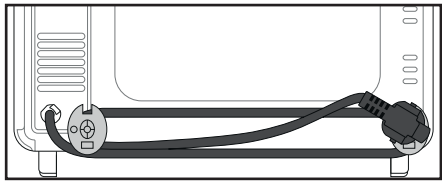
¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- No utilice productos de limpieza abrasivos ni agresivos, ¡Podrían dañar la superficie!
- ¡No lave las piezas del aparato en el lavavajillas!
- No limpie el interior del horno con un spray para hornos, ya que, de lo contrario, no podrán eliminarse los restos de las varillas calefactoras.

- Limpie el aparato con un paño húmedo. En caso necesario, añada un producto de limpieza suave en el paño y después frote el aparato con un paño humedecido con agua limpia. Seque todo bien.
- Limpie el interior del horno y la puerta de cristal con un paño húmedo. En caso necesario, añada un producto de limpieza suave en el paño y después frote el aparato con un paño humedecido con agua limpia. Seque todo bien.
- Limpie el mango **10**, la bandeja de horno **9**, la parrilla **8** y la bandeja para migas **7** en agua jabonosa caliente. Seque todas las piezas adecuadamente después de la limpieza.

Almacenamiento

- Puede enrollar el cable de red alrededor de las piezas distanciadoras de la parte posterior del aparato y fijar el enchufe en una de las piezas distanciadoras:



- Guarde el aparato limpio y sus accesorios en un lugar limpio, seco y sin polvo.

Eliminación de fallos

Error	Causa	Solución
El aparato no funciona.	La clavija de red no está conectada a la red eléctrica.	Inserte la clavija de red en una base de enchufe.
	La base de enchufe está defectuosa.	Utilice una base de enchufe distinta.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
El piloto de control rojo ❸ se ilumina, pero el aparato no se calienta.	El selector de función ❹ está en la posición OFF .	Ajuste el selector de función ❹ en la función deseada.
Parece que el horneado requiere demasiado tiempo.	Se ha abierto la puerta de cristal con demasiada frecuencia para comprobar el progreso del horneado.	No abra la puerta de cristal con más frecuencia de la necesaria.
	Se ha ajustado una temperatura inadecuada.	Compruebe el ajuste de la temperatura.
Durante el funcionamiento, se genera humo y se escuchan ruidos anómalos.	Hay restos de productos de limpieza o de alimentos en las varillas calefactoras.	Retire los alimentos del aparato y continúe con el proceso de horneado con la puerta de cristal abierta hasta que desaparezca el humo.

Si no logra solucionar los fallos siguiendo las instrucciones de eliminación de fallos mencionadas o comprueba la existencia de otras anomalías, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

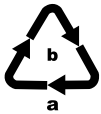
Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera

correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos,

20-22: papel y cartón,

80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 123456_7890) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 346016_2004.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompennass@lidl.es

IAN 346016_2004

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompennass.com

Recetas

En este capítulo, le proporcionaremos algunos ejemplos para la preparación de recetas. Estos ejemplos son meras recomendaciones. El tiempo de preparación puede variar.

Recetas sin garantía. Todas las indicaciones de ingredientes y de preparación son valores orientativos. Complete estas recetas recomendadas con su experiencia personal. ¡Le deseamos mucho éxito y buen provecho!

INDICACIÓN

Siga las instrucciones de preparación del envase de los alimentos.

Magdalenas

Ingredientes para cuatro personas:

- ◆ 1 taza de harina
- ◆ 1 cucharadita de levadura
- ◆ 1 huevo
- ◆ 1 cucharada de mantequilla fundida
- ◆ 1 taza de leche
- ◆ 3 cucharadas de azúcar
- ◆ 1 pizca de sal
- ◆ Para diferentes variantes, añada nueces, trozos de plátano o trocitos de chocolate

Preparación:

- 1) Mezcle lentamente la harina, la levadura, el huevo, la leche, la sal y el azúcar en un cuenco, añadiéndolos sucesivamente.
- 2) Funda la mantequilla en una cazuela y mézclela con la masa.
- 3) Añada nueces, trocitos de chocolate o trozos de plátano al gusto.
- 4) Vierta la masa preparada en los moldes habituales para las magdalenas y colóquelos sobre la bandeja de horno ⑨.
- 5) Hornee las magdalenas a 220 °C con calor arriba y abajo durante aproximadamente 15 minutos en el carril inferior.

Tostadas hawaianas

Ingredientes para 4 tostadas:

- ◆ 4 rebanadas de pan
- ◆ 1-2 cucharadas de salsa remoulade
- ◆ 120 g de jamón cocido
- ◆ 1/2 lata de piña
- ◆ 4 lonchas de queso para gratinar
- ◆ Curry

Preparación:

- 1) Tueste las rodajas de pan.
- 2) A continuación, úntelas de salsa remoulade y cúbralas con el jamón cocido.
- 3) Coloque una rodaja de piña en cada tostada. Añada un poco de curry.
- 4) A continuación, coloque una loncha de queso sobre la piña.
- 5) Coloque las tostadas sobre la parrilla ⑧ y gratínelas en el carril superior del horno a aprox. 200 °C con el calor arriba durante unos 8 minutos.

Horneado de minipizzas congeladas

Preparación:

- 1) Introduzca la parrilla ⑧ en el carril superior del horno.
- 2) Coloque la minipizza congelada sin su embalaje encima de la parrilla ⑧.
- 3) Hornee la minipizza con calor arriba y abajo durante unos 20 minutos.
- 4) Observe las indicaciones del envase acerca de la temperatura.

Pastas de mantequilla

Ingredientes:

- ◆ 125 g de mantequilla
- ◆ 125 g de azúcar
- ◆ 1 sobre de azúcar de vainilla
- ◆ 1 pizca de sal
- ◆ 1 huevo
- ◆ 1 clara de huevo
- ◆ 250 g de harina (tipo 405)
- ◆ 1 cucharadita de levadura
- ◆ Ralladura de medio limón

Preparación:

- 1) Bata la mantequilla hasta que quede espumosa.
- 2) Añada el azúcar, el azúcar de vainilla, la ralladura de limón y los huevos.
- 3) Mezcle la harina, la levadura y la sal y añádalas a la masa sin dejar de remover.
- 4) Deje reposar la masa aprox. 10 minutos.
- 5) Moldee la masa con la forma deseada, p. ej., con ayuda de una churrera, de moldes o de una manga pastelera.
- 6) Coloque las pastas de mantequilla sobre la bandeja de horno 9 cubierta con papel de horno.
- 7) Hornee hasta dorar las pastas con el horno precalentado a 180 °C con calor arriba y abajo durante aproximadamente 10 - 15 minutos en el carril superior.

INDICACIÓN

La cantidad de masa es suficiente para varias bandejas 9.

Panecillos

Ingredientes:

- ◆ 300 g de harina (o harina integral)
- ◆ 2 cucharaditas colmadas de levadura
- ◆ 200 g de linaza
- ◆ 1 huevo
- ◆ 500 g de queso de untar tipo quark
- ◆ 1 cucharadita de sal
- ◆ Pueden añadirse cominos, cebolla, trocitos de bacón al gusto

Preparación:

- 1) Mezcle bien todos los ingredientes y forme pequeños panecillos.
- 2) Coloque los panecillos sobre la bandeja de horno 9 cubierta con papel de horno.
- 3) Hornee los panecillos a aprox. 200 °C con el calor arriba durante unos 30 minutos en el carril superior.

INDICACIÓN

La cantidad de masa es suficiente para varias bandejas 9.

Merengue

Ingredientes:

- ◆ 1 clara de huevo
- ◆ Sal
- ◆ 45 g de azúcar

Preparación:

- 1) Vierta las claras de huevo frías en un cuenco sin grasa. No puede añadirse nada de yema, ya que, de lo contrario, la clara no podría batirse a punto de nieve.
- 2) Bata las claras de huevo a velocidad lenta para que no se formen burbujas demasiado grandes en la espuma.
- 3) Añada un pellizco de sal.

- 4) Vaya añadiendo poco a poco la mitad del azúcar cuando la espuma empiece a espesarse.
- 5) A continuación, monte las claras a velocidad rápida.
- 6) Añada el resto del azúcar. De esta manera, la masa del merengue alcanzará el espesor necesario.
- 7) Introduzca el merengue en una manga pastelera con una boquilla de estrella grande y forme rosetas, lenguas u otras formas a poca distancia entre sí encima de la bandeja de horno ❸ cubierta con papel de horno.
- 8) Caliente previamente el horno a unos 120 °C con calor arriba y abajo.
- 9) Coloque los merengues en el carril superior y hornéelos a unos 120 °C con calor arriba y abajo durante unas 2 horas.

Picatostes de mantequilla

Ingredientes:

- ◆ 2 rebanadas de pan de molde
- ◆ 1 cucharada de mantequilla

Preparación:

- 1) Corte las rebanadas de pan de molde en pequeños dados.
- 2) Derrita la mantequilla en una sartén con calor suave y mézclela con el pan.
- 3) Coloque un papel de horno sobre la bandeja de horno ❸ y distribuya los dados de pan de forma uniforme.
- 4) Hornee los dados de pan de molde a aprox. 170 °C y con calor arriba en el carril superior. Tras aprox. 7 - 10 minutos, deles la vuelta y vuelva a hornearlos otros 7 - 10 minutos hasta que estén dorados.

INDICACIÓN

Puede utilizar mantequilla de hierbas o de ajo en lugar de mantequilla normal. En tal caso, el tiempo de horneado se reduce aproximadamente 5 minutos.

Baguettes de carne picada

Ingredientes:

- ◆ 2 panecillos con forma de baguette
- ◆ 250 g de carne picada (mitad y mitad)
- ◆ 2 tomates
- ◆ 1 cebolla en dados
- ◆ 2 cucharadas de concentrado de tomate
- ◆ 40 g de queso parmesano rallado
- ◆ 4 lonchas de queso
- ◆ Sal y pimienta

Preparación:

- 1) Corte las baguettes por la mitad y extraiga la miga.
- 2) Mezcle la carne picada, el concentrado de tomate, la cebolla, el parmesano y un poco de sal y pimienta.
- 3) Forme 4 hamburguesas del mismo tamaño lo más planas posible y colóquelas sobre las rebanadas de las baguettes.
- 4) Corte el tomate en rodajas y colóquelo sobre las rebanadas de las baguettes.
- 5) Distribuya el queso sobre las baguettes.
- 6) Coloque las baguettes sobre la bandeja de horno ❸ y hornéelas a aproximadamente 225 °C en el horno precalentado con calor arriba y abajo durante aproximadamente 20 minutos en el carril inferior.

INDICACIÓN

También puede condimentar la carne picada con albahaca, chile u otras especias.

Coliflor (gratinada)

Ingredientes:

- ◆ 1/2 coliflor (aprox. 250 g)
- ◆ 3 rodajas de limón
- ◆ 1 cucharada de mantequilla
- ◆ 1 cucharadita colmada de harina
- ◆ 1 cucharada de zumo de limón
- ◆ 1 cucharada de almendras en escamas
- ◆ 2 cucharadas de queso para gratinar (rallado)
- ◆ Sal, pimienta y nuez moscada

Preparación:

- 1) Separe la coliflor en cogollos y lávelos.
- 2) Hierva la coliflor con las rodajas de limón en agua salada durante 8 – 10 minutos de forma que la coliflor esté "al dente". Conserve aprox. 150 ml del agua de cocción durante el escurrido.
- 3) Derrita la mantequilla en una sartén y dore la harina removiendo constantemente durante aprox. 1 minuto.
- 4) Vierta el agua de cocción de la coliflor removiendo constantemente y deje cocer la mezcla durante aproximadamente 2 minutos. Si la mezcla de harina se endurece, añada un poco más de agua hasta que tenga una consistencia espesa. Condimente con el zumo de limón, la sal y la nuez moscada.
- 5) Coloque la coliflor en una fuente de horno (aprox. 14 cm de diámetro) y vierta la salsa de forma uniforme.
- 6) Espolvoree el queso y las láminas de almendra por encima.
- 7) Coloque la fuente de horno sobre la bandeja de horno 9.
- 8) Gratine a aproximadamente 200 °C con el horno precalentado con calor arriba y abajo durante aprox. 20 minutos en el carril inferior.

Empanadas rellenas de salmón

Ingredientes:

- ◆ 1 paquete de masa de hojaldre (aprox. 8 unidades)
- ◆ 1 paquete de salmón ahumado en filetes (aprox. 200 g)
- ◆ 1 limón
- ◆ 1 cebolla
- ◆ 1 envase de queso fresco (200 g)
- ◆ Eneldo fresco
- ◆ Sal y pimienta
- ◆ 1 yema de huevo

Preparación:

- 1) Coloque los trozos de hojaldre de forma separada y, en caso necesario, descongéelos.
- 2) Mezcle el queso fresco con la sal, la pimienta y el zumo de limón.
- 3) Corte la cebolla en pequeños dados.
- 4) Añada la mitad del salmón y la cebolla a la masa de queso fresco y mézclela con una batidora.
- 5) Corte el salmón restante en tiras finas.
- 6) Añada el salmón y el eneldo a la masa y mézclelo todo.
- 7) Añada una cucharada de masa sobre cada trozo de hojaldre y pliéguelos.
- 8) Unte las empanadas con yema de huevo.
- 9) Coloque las empanadas sobre la bandeja de horno 9. Deje suficiente espacio entre cada empanada, ya que el hojaldre aumentará de tamaño.
- 10) Hornee las empanadas en el carril inferior a aproximadamente 220 °C arriba y abajo durante aproximadamente 25 – 30 minutos. Las empanadas deben estar ligeramente doradas.

INDICACIÓN

Las cantidades indicadas sirven para varias bandejas de horno 9.

Indice

Introduzione	18
Uso conforme	18
Volume della fornitura	18
Descrizione dell'apparecchio	18
Dati tecnici	18
Indicazioni relative alla sicurezza	19
Installazione	22
Utilizzo Dell'Apparecchio	22
Sportello di vetro	22
Inserimento del vassoio raccoglibriciole	22
Utilizzo della griglia	22
Utilizzo della teglia da forno	23
Prima del primo impiego	23
Utilizzo dell'apparecchio	24
Commutatore di funzione	24
Regolatore della temperatura	24
Timer	24
Cottura alla griglia e cottura al forno	24
Pulizia e manutenzione	25
Conservazione	26
Eliminazione dei guasti	26
Smaltimento	27
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	27
Assistenza	28
Importatore	28
Ricette	29

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Il forno elettrico con grill serve esclusivamente a scaldare, cuocere e grigliare pietanze.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non utilizzarlo per fini commerciali.

Qualsiasi altro impiego viene considerato non conforme e può dare luogo a danni a cose o a persone.

Volume della fornitura

- ◆ Forno elettrico
- ◆ 1 teglia da forno
- ◆ 1 griglia
- ◆ 1 pinza
- ◆ 1 vassoio raccoglibriciole
- ◆ Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

Subito dopo aver disimballato il prodotto, controllare che sia completo e integro. Se necessario, rivolgersi al servizio clienti.

Descrizione dell'apparecchio

Figura A:

- ❶ Guide
- ❷ Regolatore della temperatura
- ❸ Spia di controllo verde
- ❹ Commutatore di funzione
- ❺ Spia di controllo rossa
- ❻ Timer
- ❼ Vassoio raccoglibriciole inserito

Figura B:

- ❽ Griglia
- ❾ Teglia da forno
- ❿ Pinza

Dati tecnici

Tensione nominale: 220 – 240 V ~ (corrente alternata), 50/60 Hz

Potenza assorbita: 1200 W



Tutte le parti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono adatti all'uso alimentare.

Indicazioni relative alla sicurezza

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Non è consentito aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o tentare di ripararlo. Aprendolo ci si espone a pericoli e la garanzia decade. Fare riparare l'apparecchio guasto solo dal rivenditore o da personale specializzato autorizzato.
 - ▶ Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti.
 - ▶ Impedire la penetrazione di liquidi nell'involucro dell'apparecchio. Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. Non collocare, inoltre, sull'apparecchio oggetti pieni di liquidi, come ad es. vasi. Sussiste pericolo di incendio e di scossa elettrica! In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, staccare subito la spina dalla presa di rete e farlo riparare.
 - ▶ Non toccare mai l'apparecchio, il cavo di rete e la spina di rete con le mani umide. In caso contrario sussiste il pericolo di scossa elettrica.
-  Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! Può sussistere pericolo di morte a causa di folgorazione in caso di contatto di liquidi con parti sotto tensione dell'apparecchio in funzione.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.
- ▶ Tenere lontani dall'apparecchio e dal cavo di allacciamento i bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ Collocare il cavo di rete in modo che non venga calpestato o costituisca intralcio.
- ▶ Non toccare mai lo sportello di vetro o l'alloggiamento durante l'uso, poiché tali superfici sono surriscaldate. Per aprire lo sportello di vetro usare una presina o simili per evitare scottature!
- ▶ Non toccare mai gli elementi riscaldanti o l'apertura d'ispezione nello sportello durante il funzionamento o prima che l'apparecchio si sia raffreddato. Durante il funzionamento non introdurre le mani nel vano di cottura. Attendere il completo raffreddamento dell'apparecchio. In caso contrario sussiste il rischio di ustioni.
- ▶ Prima di trasportare l'apparecchio, farlo raffreddare dopo l'uso.
- ▶ Quando si maneggia l'apparecchio bollente, utilizzare sempre guanti o da cucina o presine.



Attenzione! Superficie rovente!



Attenzione! Non toccare lo sportello di vetro quando l'apparecchio è riscaldato. Pericolo di ustioni!

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di rete o la spina non vengano mai a contatto con sorgenti di calore come piastre di cottura o fiamme libere.
- ▶ Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti in dotazione.
- ▶ Non piegare né schiacciare il cavo di alimentazione.
- ▶ Per disinserire la spina dalla presa, tirare sempre dalla spina, mai dal cavo.
- ▶ Durante il funzionamento non devono trovarsi materiali facilmente infiammabili nelle immediate vicinanze del forno elettrico con grill (ad es. canovaccio da cucina, presine, ecc.).
- ▶ Non asciugare mai tessuti né oggetti sopra o dentro l'apparecchio. Sussiste pericolo di incendio.
- ▶ Non utilizzare la teglia da forno per conservare o lavorare alimenti contenenti acidi, alcali o sale!

Installazione

AVVERTIMENTO! **PERICOLO D'INCENDIO!**

- ▶ Non collocare mai l'apparecchio sotto pensili o accanto a tendine, pareti di armadi o altri oggetti infiammabili.
- ▶ La distanza dell'apparecchio da pensili, soffitto, pareti o simili deve essere verso l'alto di almeno 10 cm e sul lato destro e sinistro di 5 cm per lato. Questa ragione l'apparecchio non può essere collocato in armadi o similari. In caso contrario non è possibile ventilare adeguatamente l'apparecchio e quest'ultimo potrebbe provocare un incendio o subire danni.
- ▶ Collocare l'apparecchio solo su un supporto resistente al calore. Altrimenti sussiste pericolo di incendio e l'apparecchio potrebbe subire danni. La zona sotto il fondo dell'apparecchio potrebbe cambiare colore o danneggiarsi. In presenza di una base morbida possono rimanere impronte durature nella base.

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Non collocare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, ad es. di lavelli, vaschette o in cantine umide. In caso contrario sussiste pericolo di scossa elettrica.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e termoresistente (per es. piani di lavoro in acciaio inox o piani di lavoro in pietra naturale come granito). Provvedere affinché l'apparecchio sia sufficientemente ventilato lungo tutto il suo perimetro.
- Far scorrere l'apparecchio con il retro fino alla parete. I distanziatori sul retro devono toccare la parete. Assicurarsi che la parete sia in materiale termoresistente, ad esempio uno specchio di piastrelle, pietra naturale o granito.
- Pulire tutti i componenti dell'apparecchio, così come descritto al capitolo "Pulizia e manutenzione".

Utilizzo Dell'Apparecchio

Sportello di vetro

ATTENZIONE! **PERICOLO DI DANNI MATERIALI!**

- ▶ Non appoggiarsi sullo sportello in vetro. Non appoggiare oggetti sullo sportello in vetro. Ciò provoca danni alle cerniere.
- In caso di cottura di alimenti grassi, si può sviluppare un quantitativo di fumo piuttosto cospicuo. In tal caso, non chiudere completamente lo sportello di vetro, bensì lasciarlo leggermente aperto:
Lo sportello di vetro è dotato di una posizione di arresto, può quindi rimanere leggermente aperto: se si chiude lo sportello di vetro con cautela, questo scatta automaticamente in questa posizione poco prima della chiusura.

Inserimento del vassoio raccoglibriciole

- Infilare il vassoio raccoglibriciole **7** sotto gli elementi riscaldanti inferiori in modo tale che poggi piatto sul fondo dell'apparecchio.

Utilizzo della griglia

AVVERTIMENTO! **PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Per inserire la griglia **8** nell'apparecchio o per estrarlo da esso, utilizzare sempre la pinza **10**.
- Far scorrere la griglia **8** in una delle 2 guide **1** nel vano di cottura dell'apparecchio.

ATTENZIONE! **PERICOLO DI DANNI MATERIALI!**

- ▶ Non mettere mai la griglia **8** direttamente sugli elementi riscaldanti.

- Per poter prelevare la griglia bollente **8**, agganciare la pinza **10** nel modo seguente:

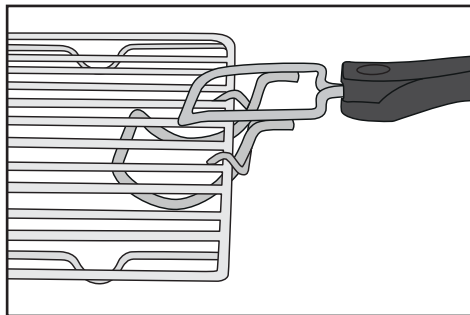


Fig. 1: Aggancio della pinza **10** alla griglia **8**

Utilizzo della teglia da forno

⚠ AVVERTIMENTO! **PERICOLO DI LESIONI!**

- Per inserire la teglia da forno **9** nell'apparecchio o per estrarlo da esso, utilizzare sempre la pinza **10**.

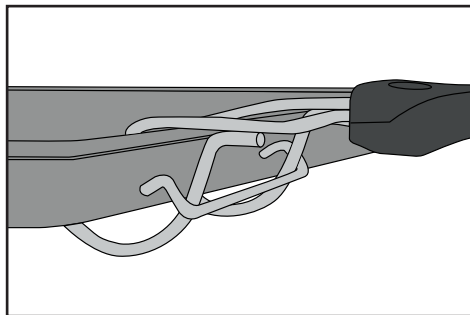


Fig. 2: Aggancio della pinza **10** alla teglia da forno **9**

- Far scorrere la teglia da forno **9** in una delle 2 guide **1** nel vano di cottura dell'apparecchio.

ATTENZIONE! **PERICOLO DI DANNI MATERIALI!**

- Non mettere mai la teglia da forno **9** direttamente sugli elementi riscaldanti.
- Non utilizzare la teglia da forno **9** per conservare o lavorare alimenti contenenti acidi, alcali o sale!

Prima del primo impiego

Quando l'apparecchio è correttamente installato:

- 1) inserire la spina in una presa di corrente.
- 2) Ruotare il regolatore della temperatura **2** in senso orario fino al fermo per raggiungere la temperatura massima.
- 3) Posizionare il commutatore di funzione **4** su "Calore superiore e inferiore" .
- 4) Aprire lo sportello di vetro e lasciarlo aperto per questa operazione.
- 5) Prelevare dal vano di cottura accessori che sono stati eventualmente introdotti.
- 6) Ruotare il timer **6** portandolo su 20 minuti.

AVVERTENZA

- Nel corso del primo riscaldamento dell'apparecchio, può verificarsi una leggera formazione di odore e di fumo, dovuta ai resti di lavorazione. Si tratta di un evento normale e completamente innocuo. Provvedere a un'aerazione sufficiente, aprendo ad esempio una finestra.

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 20 minuti.

Se si desidera interrompere precocemente il processo di riscaldamento, ruotare il regolatore della temperatura **2** in senso antiorario fino al fermo, portare il commutatore di funzione **4** su **OFF** e regolare il timer **6** su "OFF".

- 7) Fare raffreddare l'apparecchio e pulirlo come descritto al capitolo "Pulizia e manutenzione".

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Utilizzo dell'apparecchio

Commutatore di funzione

Sul commutatore di funzione **4** si può sia accendere l'apparecchio sia impostare 3 diverse funzioni.

Simbolo	Significato
	"Calore superiore" ad esempio per la gratinatura
	"Calore inferiore" ad esempio per la cottura di torte
	"Calore superiore e inferiore" ad esempio per la preparazione della pizza
	"OFF": l'apparecchio è spento

Regolatore della temperatura

■ Con il regolatore della temperatura **2** si può impostare la temperatura desiderata.

Timer

Con l'ausilio del timer **6** si può impostare il tempo di cottura:

■ Impostare il timer **6** sul tempo di cottura desiderato. La spia di controllo rossa **5** si accende. Alla scadenza del tempo impostato viene emesso un segnale acustico e l'apparecchio cessa di riscaldare. La spia di controllo rossa **5** si spegne.

AVVERTENZA

È possibile utilizzare il timer **6** anche senza funzione di riscaldamento come misuratore del tempo:

- Posizionare il commutatore di funzione **4** su **OFF**.
- Impostare il tempo desiderato sul timer **6**.

L'interruttore del timer **6** si sposta quindi in senso antiorario su "OFF". Quando il tempo impostato viene raggiunto risuona un segnale acustico. L'apparecchio non riscalda.

Cottura alla griglia e cottura al forno

ATTENZIONE!

PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

► Non appoggiare/disporre mai contenitori o cibi direttamente sul fondo dell'apparecchio, sugli elementi riscaldanti o sul vassoio raccoglibriciole **7**!

- 1) Introdurre il vassoio raccoglibriciole **7** nell'apparecchio.
- 2) Estrarre la griglia **8** e la teglia da forno **9** dall'apparecchio. Coprire all'occorrenza la teglia da forno **9** con carta forno o imburrarla con grasso adatto alla cottura al forno.

AVVERTENZA

- A seconda della ricetta potrebbe essere necessario preriscaldare il forno. Attenersi a quanto prescritto nella relativa ricetta. Il preriscaldamento è sicuramente opportuno nei seguenti casi:
- tempi di cottura molto brevi,
 - croste croccanti,
 - piatti sensibili che richiedono una temperatura costante, come per esempio soufflé.
- Se il preriscaldamento non è necessario, saltare l'operazione 3.

- 3) Far riscaldare l'apparecchio alla temperatura desiderata:

- Chiudere lo sportello di vetro.
- Impostare la temperatura desiderata con il regolatore della temperatura **2**.
- Selezionare la funzione desiderata con il commutatore di funzione **4**.
- Con il timer **6** impostare una durata del preriscaldamento di almeno 15 minuti.

La spia di controllo rossa **5** indica che l'apparecchio è acceso. L'interruttore del timer **6** si sposta quindi in senso antiorario su "OFF".

- 4) Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, si accende la spia di controllo verde **3**. Collocare l'alimento da grigliare o cuocere al forno sulla griglia **8** o sulla teglia da forno **9** e infilare quest'ultima in una delle guide **1**. Assicurarsi che vi sia una distanza sufficiente tra gli alimenti da cuocere al forno o grigliare e le pareti interne e gli elementi riscaldanti dell'apparecchio.
- 5) Chiudere lo sportello di vetro.
- 6) Con il timer **6** impostare il tempo di cottura alla griglia o al forno desiderato. Il tempo massimo di cottura alla griglia o al forno è di 60 minuti.

NOTA

- Se il tempo di cottura della pietanza alla griglia o al forno è inferiore a 20 minuti, impostare il timer **6** dapprima su 40 minuti e poi tornare al tempo di cottura al forno o alla griglia desiderato.

Alla scadenza del tempo impostato l'apparecchio si spegne automaticamente, viene emesso un segnale acustico e le spie di controllo **5**/**3** si spengono.

Se si desidera interrompere in anticipo il processo di riscaldamento, ruotare il regolatore della temperatura **2** in senso antiorario fino alla battuta, portare il commutatore di funzione **4** su **OFF** e regolare il timer **6** su "OFF".

- 7) Dopo il processo di riscaldamento prelevare la griglia **8** ovvero la teglia da forno **9** con l'ausilio della pinza **10**.

Pulizia e manutenzione

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- Prima della pulizia staccare sempre la spina dalla presa di rete! Sussiste il pericolo di scossa elettrica!
-  Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi!

AVVERTIMENTO! PERICOLO DI LESIONI!

- Fare sempre raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo. In caso contrario, si corre il rischio di ustioni!

- Si consiglia di pulire l'apparecchio e gli accessori appena si sono raffreddati. In tal modo è possibile rimuovere facilmente i residui di alimenti.

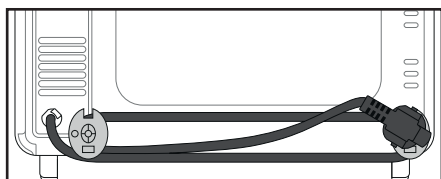
ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi. Potrebbero danneggiare la superficie!
- Non pulire i componenti dell'apparecchio nella lavastoviglie!
- Non pulire il vano di cottura con uno spray per forno, in quanto altrimenti non è più possibile rimuovere i resti di pietanza rimasti sugli elementi riscaldanti.

- Pulire l'apparecchio con un panno umido. In caso di necessità, applicare sul panno qualche goccia di detergente delicato e risciacquare poi la superficie con un panno inumidito di acqua pulita. Asciugare tutto accuratamente.
- Pulire il vano di cottura e lo sportello di vetro con un panno umido. In caso di necessità, applicare sul panno qualche goccia di detergente delicato e risciacquare poi la superficie con un panno inumidito di acqua pulita. Asciugare tutto accuratamente.
- Pulire la pinza **10**, la teglia da forno **9**, la griglia **8** e il vassoio raccoglibriciole **7** sotto l'acqua tiepida. Dopo la pulizia, asciugare accuratamente tutti i componenti.

Conservazione

- Si può avvolgere il cavo di rete attorno al distanziatore che si trova sul retro dell'apparecchio e fissare la spina su uno dei distanziatori:



- Riporre l'apparecchio pulito e i suoi accessori in un luogo pulito, privo di polvere e asciutto.

Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina di rete non è collegata alla rete di corrente.	Inserire la spina in una presa di corrente.
	La presa di corrente è guasta.	Utilizzare un'altra presa di corrente.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
La spia di controllo rossa ❶ è accesa ma l'apparecchio non si riscalda.	Il commutatore di funzione ❷ si trova su OFF .	Posizionare il commutatore di funzione ❷ sulla funzione desiderata.
Il tempo di cottura delle pietanze sembra essere molto lungo.	Lo sportello di vetro è stato aperto diverse volte per controllare il progredire della cottura.	Non aprire lo sportello di vetro più del necessario.
	È stata impostata una temperatura sbagliata.	Controllare l'impostazione della temperatura.
Durante l'utilizzo fuoriescono fumo e odore.	Sugli elementi riscaldanti si trovano resti di detergente o di alimenti.	Rimuovere gli alimenti dall'apparecchio e proseguire la cottura con sportello di vetro aperto fino a quando il fumo non è scomparso.

Qualora i guasti non potessero venire risolti con i rimedi indicati sopra o si riscontrassero altri tipi di guasti, rivolgersi all'assistenza.

Smaltimento



Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/EU.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono venire smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando

una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche,
20-22: carta e cartone,
80-98: materiali compositi.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 123456_7890) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 346016_2004 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 346016_2004

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Ricette

In questo capitolo forniremo alcuni esempi per la preparazione di pietanze. Questi esempi rappresentano solo dei consigli. La durata di preparazione può variare.

Ricette senza garanzia di riuscita. Tutti i dati relativi a ingredienti e preparazione sono puramente indicativi. Integrare questi suggerimenti di ricette con i propri valori derivanti dall'esperienza. Vi auguriamo comunque una buona riuscita e buon appetito.

AVVERTENZA

Prestare attenzione alle avvertenze per la preparazione riportate sulla confezione degli alimenti.

Muffin

Ingredienti per quattro persone:

- ◆ 1 tazza di farina
- ◆ 1 cucchiaino di polvere lievitante
- ◆ 1 uovo
- ◆ 1 cucchiaino di burro sciolto
- ◆ 1 tazza di latte
- ◆ 3 cucchiaini di zucchero
- ◆ 1 pizzico di sale
- ◆ in alternativa si possono utilizzare anche noci, banane a pezzetti o fiocchi di cioccolato

Preparazione:

- 1) Mescolare lentamente in una ciotola farina, lievito in polvere, uovo, latte, sale e zucchero.
- 2) Sciogliere il burro in un pentolino e incorporarlo all'impasto.
- 3) A seconda del gusto personale, incorporare noci, fiocchi di cioccolato o banane schiacciate.
- 4) Versare l'impasto pronto nelle apposite formine per muffin e collocarle sulla teglia da forno ❸.
- 5) Cuocere i muffin a 220 °C con calore superiore e inferiore per circa 15 minuti sulla guida inferiore.

Toast Hawaii

Ingredienti per 4 toast:

- ◆ 4 fette di pan carré
- ◆ 1 – 2 cucchiaini di salsa Remoulade
- ◆ 120 g di prosciutto cotto
- ◆ 1/2 scatola di ananas
- ◆ 4 fette di formaggio per la gratinatura
- ◆ Curry

Preparazione:

- 1) Pretostare le fette di pan carré.
- 2) Spalmare quindi con salsa Remoulade e farcire con il prosciutto cotto.
- 3) Mettere una fetta d'ananas su ciascun toast imbottito. Insaporire con curry.
- 4) Quindi mettere una fetta di formaggio sull'ananas.
- 5) Mettere i toast Hawaii sulla griglia ❸ e lasciare gratinare nel forno elettrico con grill sulla guida superiore a circa 200 °C, con la funzione calore superiore per circa 8 minuti.

Cottura al forno della mini-pizza surgelata

Preparazione:

- 1) Infilare la griglia ❸ nella guida superiore del vano di cottura/grill.
- 2) Collocare la mini-pizza surgelata sulla griglia ❸ dopo averla estratta dalla confezione.
- 3) Infornare la mini-pizza dopo aver impostato la funzione calore superiore e inferiore per circa 20 minuti.
- 4) Attenersi alle indicazioni sulla confezione per quanto riguarda la temperatura.

Pasticcini

Ingredienti:

- ◆ 125 g di burro
- ◆ 125 g di zucchero
- ◆ 1 pacchetto di zucchero vanigliato
- ◆ 1 pizzico di sale
- ◆ 1 uovo
- ◆ 1 albumi
- ◆ 250 g di farina (tipo 405)
- ◆ 1 cucchiaino di polvere lievitante
- ◆ buccia grattugiata di mezzo limone

Preparazione:

- 1) Sbattere il burro.
- 2) Aggiungere lo zucchero, lo zucchero vanigliato, la buccia di limone e le uova.
- 3) Mescolare la farina, la polvere lievitante e il sale e incorporarli all'impasto con un cucchiaino di legno.
- 4) Lasciare riposare l'impasto per circa 10 minuti.
- 5) Dare all'impasto la forma richiesta, ad es. con l'ausilio di un tritacarne, di formine o di una sacca a poche.
- 6) Collocare i biscottini sulla teglia **9** rivestita di carta forno.
- 7) Cuocere i pasticcini inserendoli nella guida superiore nel forno preriscaldato a 180 °C con calore superiore e inferiore, per circa 10 - 15 minuti, fino a quando non assumono un colore dorato.

AVVERTENZA

La quantità di impasto è sufficiente per diverse teglie **9**.

Panini

Ingredienti:

- ◆ 300 g di farina (oppure farina di grano intero)
- ◆ 2 cucchiaini abbondanti di lievito in polvere
- ◆ 200 g di semi di lino
- ◆ 1 uovo
- ◆ 500 g di ricotta
- ◆ 1 cucchiaino di sale
- ◆ a seconda dei gusti usare cumino, cipolle, speck...

Preparazione:

- 1) Impastare bene gli ingredienti e formare dei panini.
- 2) Collocare i panini sulla teglia da forno **9** rivestita di carta forno.
- 3) Cuocere a circa 200 °C con la funzione calore superiore per circa 30 minuti sulla guida superiore.

AVVERTENZA

La quantità di impasto è sufficiente per diverse teglie **9**.

Meringhe

Ingredienti:

- ◆ 1 albumi
- ◆ Sale
- ◆ 45 g di zucchero

Preparazione:

- 1) Versare l'albume freddo in una ciotola senza grassi. Non lasciare tracce di tuorlo, altrimenti l'uovo montato a neve non acquisisce la giusta consistenza.
- 2) Montare l'albume a ridotta velocità per evitare la formazione di bolle troppo grandi nell'albume montato a neve.
- 3) Insaporire con un pizzico di sale.
- 4) Incorporare gradualmente metà zucchero quando l'albume montato a neve comincia ad acquisire consistenza.

- 5) Montare quindi a maggiore velocità.
- 6) Aggiungere lo zucchero rimanente. In tal modo la massa delle meringhe acquisisce la consistenza necessaria.
- 7) Riempire con la meringa una sacca a poche con un beccuccio grande a stella e spruzzare a breve distanza rosette, lingue o altre forme sulla teglia 9 rivestita di carta da forno.
- 8) Preriscaldare il forno elettrico con grill a circa 120 °C selezionando la funzione calore superiore e inferiore.
- 9) Far cuocere la meringa sulla guida superiore a circa 120 °C con la funzione calore superiore e inferiore per circa 2 ore.

Crostini al burro

Ingredienti:

- ◆ 2 fette di pane per toast
- ◆ 1 cucchiaino di burro

Preparazione:

- 1) Tagliare a dadini il pane per toast.
- 2) Sciogliere il burro a calore moderato in un tegame e mescolarvi i dadini di pane.
- 3) Preparare la teglia da forno 9 con carta da forno e distribuirvi su i dadini di pane uniformemente.
- 4) Cuocere i dadini di pane a circa 170 °C con la funzione calore superiore sulla guida superiore, fino a quando non diventano di colore bruno-dorato (circa 15 - 20 minuti).

AVVERTENZA

Invece del semplice burro è possibile anche utilizzare burro aromatizzato alle erbe o all'aglio. Il tempo di cottura si ridurrà in tal caso di circa 5 minuti.

Baguette alla carne trita

Ingredienti:

- ◆ 2 panini tipo baguette
- ◆ 250 g di carne tritata (mista)
- ◆ 2 pomodori
- ◆ 1 cipolla (tagliata a dadi)
- ◆ 2 cucchiaini di concentrato di pomodoro
- ◆ 40 g di parmigiano grattugiato
- ◆ 4 fette di formaggio
- ◆ Sale e pepe

Preparazione:

- 1) Affettare le baguette e svuotarle.
- 2) Mescolare la carne tritata, il concentrato di pomodoro, le cipolle, il parmigiano, un po' di sale e un po' di pepe.
- 3) Modellare la carne trita formando 4 polpette piatte di grandezza uniforme e collocarle sulle baguette a metà.
- 4) Tagliare i pomodori a fette e collocarli sulle baguette.
- 5) Distribuire il formaggio sulle baguette.
- 6) Collocare le baguette sulla teglia da forno 9 e cuocerle a circa 225 °C in forno preriscaldato con la funzione calore superiore e inferiore per circa 20 minuti nella guida inferiore.

AVVERTENZA

Alla carne trita si può anche aggiungere basilico, chili o altre spezie.

Cavolfiore (gratinato)

Ingredienti:

- ◆ 1/2 cavolfiore (circa 250 g)
- ◆ 3 fette di limone
- ◆ 1 cucchiaino di burro
- ◆ 1 cucchiaino raso di farina
- ◆ 1 cucchiaino di succo di limone
- ◆ 1 cucchiaino di mandorle tagliate a bastoncino
- ◆ 2 cucchiaini di formaggio per gratin (grattugiato)
- ◆ sale, pepe, noce moscata

Preparazione:

- 1) Tagliare il cavolfiore a mazzetti e lavarlo.
- 2) Cuocere il cavolfiore con le fette di limone in acqua bollente per 8 - 10 minuti, il cavolfiore deve essere al dente. Conservare circa 150 ml di acqua di cottura,
- 3) Fare sciogliere il burro in un tegame e cuocervi la farina per un minuto, mescolando costantemente.
- 4) Mescolando costantemente, versare l'acqua di cottura del cavolfiore e fare cuocere per circa 2 minuti. Se l'impasto con la farina diviene troppo solido, aggiungere ancora acqua, fino a ottenere una consistenza densa. Condire con succo di limone, sale, pepe e noce moscata.
- 5) Collocare il cavolfiore in uno stampo per sformati (circa 14 cm di diametro) e versarvi sopra la salsa in modo uniforme.
- 6) Cospargere con il formaggio e le mandorle.
- 7) Collocare lo stampo per sformati sulla teglia da forno 9.
- 8) Gratinare a circa 200 °C in forno preriscaldato con la funzione calore superiore e inferiore, inserendo la teglia nella guida inferiore del forno, per circa 20 minuti.

Tasche di pasta sfoglia con ripieno di salmone

Ingredienti:

- ◆ 1 confezione di pasta sfoglia (circa 8 pezzi)
- ◆ 1 confezione di di salmone, affumicato a fette (circa 200 g)
- ◆ 1 limone
- ◆ 1 cipolla
- ◆ 1 confezione di formaggio fresco (200 g)
- ◆ Aneto fresco
- ◆ Sale e pepe
- ◆ 1 tuorlo

Preparazione:

- 1) Separare i fogli di pasta sfoglia e se necessario farli scongelare.
- 2) Mescolare il formaggio fresco con sale, pepe e succo di limone.
- 3) Affettare le cipolle e tagliarle a dadini.
- 4) Aggiungere la metà del salmone e delle cipolle al formaggio fresco e ridurre tutto in purea grossolana con un mixer ad asta.
- 5) Tagliare il resto del salmone a strisciole.
- 6) Aggiungere il salmone e l'aneto all'impasto e mescolare il tutto.
- 7) Mettere un cucchiaino di impasto su ogni foglio di pasta sfoglia e chiudere il foglio.
- 8) Pennellare la tasca così ottenuta con il tuorlo d'uovo.
- 9) Collocare le tasche di pasta sfoglia sulla teglia da forno 9. Lasciare spazio sufficiente fra le singole tasche, poiché la pasta sfoglia si espande durante la cottura.
- 10) Far cuocere le tasche di pasta sfoglia sulla guida inferiore a circa 220 °C con la funzione calore superiore e inferiore per circa 25 - 30 minuti. La pasta sfoglia deve colorarsi leggermente.

AVVERTENZA

La quantità di impasto è sufficiente per diverse teglie 9.

Índice

Introdução	34
Utilização correta	34
Conteúdo da embalagem	34
Descrição do aparelho	34
Dados técnicos	34
Instruções de segurança	35
Instalação	38
Utilização do aparelho	38
Porta de vidro	38
Colocar tabuleiro de migalhas	38
Utilizar grelhas	38
Utilizar tabuleiro	39
Antes da primeira utilização	39
Operar o aparelho	40
Interruptor de função	40
Regulador da temperatura	40
Temporizador	40
Grelhar e cozer	40
Limpeza e conservação	41
Armazenamento	42
Eliminação de erros	42
Eliminação	43
Garantia da Kompernass Handels GmbH	43
Assistência Técnica	44
Importador	44
Receitas	45

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade.

O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O forno elétrico com grelhador destina-se exclusivamente a aquecer, cozinhar e grelhar alimentos.

Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização privada. Não o utilize para fins comerciais.

Qualquer outra utilização é considerada indevida e pode conduzir a danos materiais ou até pessoais.

Conteúdo da embalagem

- ♦ Mini-forno
- ♦ 1 Tabuleiro
- ♦ 1 Grelha
- ♦ 1 Pinça
- ♦ 1 Tabuleiro de migalhas
- ♦ Manual de instruções

NOTA

Ao retirar da embalagem, verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos. Em caso de necessidade, contacte a Assistência Técnica.

Descrição do aparelho

Figura A:

- 1 Calhas
- 2 Regulador da temperatura
- 3 Luz de controlo verde
- 4 Interruptor de função
- 5 Luz de controlo vermelha
- 6 Temporizador
- 7 Tabuleiro de migalhas colocado

Figura B:

- 8 Grelha
- 9 Tabuleiro
- 10 Pinça

Dados técnicos

Tensão nominal: 220 – 240 V ~
(corrente alternada), 50/60 Hz

Consumo
de energia: 1200 W



Todas as peças deste aparelho que entram em contacto com alimentos são próprios para produtos alimentares.

Instruções de segurança

PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Não pode abrir nem reparar a estrutura do aparelho. Caso contrário, a segurança não é assegurada e a garantia extingue-se. Um aparelho avariado só deve ser reparado pelo revendedor ou técnicos especializados autorizados.
- ▶ Cabos ou fichas de alimentação elétrica danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo serviço de apoio ao cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Não deixe entrar líquidos para dentro da estrutura do aparelho. Não exponha o aparelho a humidade nem o utilize ao ar livre. Além disso, não pode colocar quaisquer objetos cheios com líquidos, como por ex. jarras, sobre o aparelho. Existe perigo de incêndio e de choque elétrico! Se, no entanto, líquido entrar alguma vez para dentro da estrutura do aparelho, retire imediatamente a ficha do aparelho da tomada e solicite a sua reparação.
- ▶ Nunca toque no aparelho, no cabo, nem na ficha de alimentação com as mãos molhadas. Caso contrário, existe o perigo de choque elétrico.



- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos! Perigo de morte por choque elétrico, caso os resíduos líquidos entrem em contacto com as peças condutoras de tensão durante o funcionamento.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, salvo se tiverem idades superiores a 8 anos e forem supervisionadas.
- ▶ Crianças com idades inferiores a 8 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho e do cabo de ligação.
- ▶ Disponha o cabo de alimentação de modo que ninguém possa calcá-lo ou tropeçar no mesmo.
- ▶ Nunca toque na porta de vidro ou na estrutura durante a utilização, visto que esta pode aquecer muito. Para abrir a porta de vidro, utilize uma pega de cozinha ou algo semelhante, para evitar queimaduras!
- ▶ Nunca toque nas resistências ou na janela de visualização durante o funcionamento ou antes do aparelho arrefecer. Durante o funcionamento, nunca toque no espaço de cozedura. Espere até que o aparelho arrefeça. Caso contrário, poderá queimar-se.
- ▶ Depois da utilização, deixe o aparelho arrefecer primeiro antes de o transportar.
- ▶ Utilize sempre luvas ou pegas de cozinha, ao lidar com o aparelho quente!



Cuidado! Superfície quente!



Cuidado! Não toque na porta de vidro, quando o aparelho está quente. Perigo de queimaduras!

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto em separado para operar o aparelho.
- ▶ Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho, o cabo ou a ficha de alimentação não entram em contacto com fontes de calor, como placas de fogão ou chamas abertas.
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com os acessórios originais fornecidos.
- ▶ Não dobre ou esmague o cabo de alimentação.
- ▶ Retire sempre a ficha da tomada, puxando pela ficha, nunca puxe pelo cabo.
- ▶ Durante o funcionamento, não devem encontrar-se materiais facilmente inflamáveis na área circundante do forno elétrico com grelhador (por ex. pano da loiça, pegas de cozinha, etc.).
- ▶ Nunca seque têxteis ou objetos sobre ou dentro do aparelho. Existe perigo de incêndio.
- ▶ Não utilize o tabuleiro para guardar e preparar alimentos ácidos, alcalinos ou salgados!

Instalação

AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO!

- ▶ Nunca coloque o aparelho sob armários suspensos ou junto a cortinados, paredes de armários ou outros objetos inflamáveis.
- ▶ A distância entre o aparelho e os armários suspensos, tetos, paredes, ou similares, tem de ser, no mínimo, 10 cm para cima e 5 cm para o lado direito e esquerdo, respetivamente. Por isso, o aparelho não pode ser colocado, por ex., em armários ou noutros sítios semelhantes. Caso contrário, não é possível uma ventilação suficiente do aparelho e este poderia provocar um incêndio ou ficar danificado.
- ▶ Coloque o aparelho apenas sobre uma base resistente ao calor. Caso contrário, há perigo de incêndio e o aparelho pode ficar danificado. A zona por baixo do fundo do aparelho pode mudar de cor ou ficar danificada. Além disso, numa superfície mole, podem surgir marcas permanentes.

PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Não coloque o aparelho diretamente ao lado de água, p. ex. em lava-loiças, tinas de lavagem ou caves húmidas. Caso contrário, existe perigo de choque elétrico.
- Coloque o aparelho sobre uma base plana, estável e resistente ao calor (p. ex. bancadas em aço inoxidável ou em pedra, como granito). Certifique-se de que existe ventilação suficiente à volta do aparelho.
- Empurre o aparelho com a parte traseira até à parede. Os espaçadores na parte traseira têm de tocar na parede. Tenha atenção ao facto de que a parede tem de ser de material resistente ao calor, p. ex. azulejos, pedra natural ou granito.
- Limpe todas as peças, conforme descrito no capítulo "Limpeza e manutenção".

Utilização do aparelho

Porta de vidro

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não se apoie sobre a porta de vidro. Não coloque quaisquer objetos sobre a porta de vidro. Isto provoca danos nas dobradiças.
- Se preparar alimentos com um elevado teor de gordura, pode ocorrer uma maior formação de fumos. Neste caso, não feche a porta de vidro completamente, deixando uma fresta aberta: A porta de vidro tem uma posição de encaixe, ficando assim uma fresta aberta: Se fechar a porta de vidro cuidadosamente, ela encaixa nesta posição, pouco antes de fechar.

Colocar tabuleiro de migalhas

- Empurre o tabuleiro de migalhas **7** por baixo das resistências inferiores, ficando chato sobre o fundo do aparelho.

Utilizar grelhas

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Utilize sempre a pinça **10**, para colocar ou retirar a grelha **8** quente do aparelho.
- Empurre a grelha **8** numa das 2 calhas **1** no espaço de cozedura do aparelho.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Nunca coloque a grelha **8** diretamente sobre as resistências.

- Para poder retirar a grelha 8 quente, encaixe a pinça 10 da seguinte forma:

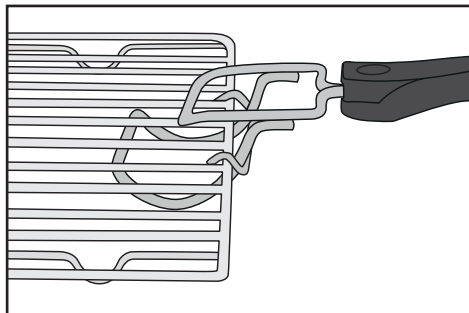


Fig. 1: Encaixe da pinça 10 na grelha 8

Utilizar tabuleiro

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Utilize sempre a pinça 10, para colocar ou retirar o tabuleiro 9 quente do aparelho.

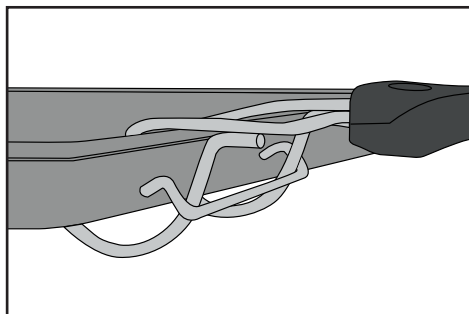


Fig. 2: Encaixe da pinça 10 o tabuleiro 9

- Empurre o tabuleiro 9 numa das 2 calhas 1 no espaço de cozedura do aparelho.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Nunca coloque o tabuleiro 9 diretamente sobre as resistências.
- Não utilize o tabuleiro 9 para guardar e preparar alimentos ácidos, alcalinos ou salgados!

Antes da primeira utilização

Quando o aparelho estiver colocado corretamente:

- 1) Insira a ficha numa tomada de alimentação elétrica.
- 2) Rode o regulador de temperatura 2 até ao batente no sentido do ponteiro do relógio até à temperatura máxima.
- 3) Rode o interruptor de função 4 para "Calor superior e inferior" .
- 4) Abra a porta de vidro e deixe-a aberta para este procedimento.
- 5) Retire acessórios eventualmente introduzidos no espaço de cozedura.
- 6) Rode o temporizador 6 para 20 minutos.

NOTA

- Na primeira vez que aquecer o aparelho pode ocorrer uma ligeira formação de fumo e odores devido a resíduos de fabrico. Esta situação é normal e totalmente inofensiva. Certifique-se de que existe ventilação suficiente, abrindo, por exemplo, uma janela.

O aparelho desliga-se automaticamente após 20 minutos.

Se pretender interromper antecipadamente um processo de aquecimento, rode o regulador de temperatura 2 até ao batente no sentido contrário ao ponteiro do relógio, coloque o interruptor de função 4 em **OFF** e coloque o temporizador 6 em "OFF".

- 7) Deixe o aparelho arrefecer e limpe-o como descrito no capítulo "Limpeza e Conservação".

O aparelho encontra-se agora operacional.

Operar o aparelho

Interruptor de função

No interruptor de função ④ pode ligar o aparelho, bem como 3 funções diferentes:

Símbolo	Significado
	"Calor superior" p. ex. para gratinar
	"Calor inferior" p. ex. para cozer bolos
	"Calor superior e inferior" p. ex. para cozer pizza
	"OFF" O aparelho está desligado.

Regulador da temperatura

■ No regulador da temperatura ② pode ajustar a temperatura desejada.

Temporizador

Com a ajuda do temporizador ⑥ pode ajustar o tempo de cozedura:

■ Coloque o temporizador ⑥ no tempo de cozedura desejado. A luz de controlo vermelha ⑤ acende-se. Passado o período de tempo ajustado, soa um sinal de aviso e o aparelho para de aquecer. A luz de controlo vermelha ⑤ desliga-se.

NOTA

Pode utilizar o temporizador ⑥, também, sem a função de aquecimento como medidor de tempo curto:

- Coloque o interruptor de função ④ em **OFF**.
- Ajuste o tempo desejado no temporizador ⑥.

O interruptor do temporizador ⑥ move-se agora no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para a posição "OFF". Quando o tempo ajustado for alcançado, soará um sinal de aviso. O aparelho não aquece neste ajustamento.

Grelhar e cozer

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

► Nunca ponha/coloque recipientes ou alimentos diretamente sobre o fundo do aparelho, as resistências ou o tabuleiro de migalhas ⑦!

- 1) Coloque o tabuleiro de migalhas ⑦ no aparelho.
- 2) Retire a grelha ⑧ e o tabuleiro ⑨ do aparelho. Se necessário, forre-os com papel vegetal ou barre o tabuleiro ⑨ com uma gordura adequada para altas temperaturas.

NOTA

- Consoante o prato, o forno tem de ser preaquecido. Cumpra as indicações da respetiva receita. O aquecimento prévio é sempre aconselhável nos seguintes casos:
- tempos de cozedura muito curtos,
 - crostas estaladiças,
 - pratos delicados, que necessitam de uma temperatura constante, como por exemplo soufflés.
- Se não for necessário aquecimento prévio, salte o passo de atuação 3).

- 3) Deixe o aparelho aquecer até à temperatura desejada:
 - Feche a porta de vidro.
 - Selecione a temperatura desejada com o regulador da temperatura ②.
 - Em seguida selecione a função desejada com o interruptor de função ④.
 - Ajuste um tempo de aquecimento prévio mínimo de 15 minutos com o temporizador ⑥.

A luz de controlo vermelha ⑤ indica que o aparelho está ligado. O interruptor do temporizador ⑥ move-se agora no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para a posição "OFF".

- 4) Logo que seja atingida a temperatura ajustada, acende-se a luz de controlo verde ❸. Coloque os alimentos a grelhar ou cozer sobre a grelha ❸ ou o tabuleiro ❹ e introduza-os numa das calhas ❶. Certifique-se de que existe uma distância suficiente entre o alimento a grelhar ou a cozer e as paredes interiores e as resistências do aparelho.
- 5) Feche a porta de vidro.
- 6) Ajuste com o temporizador ❺ o tempo desejado para grelhar ou cozer. O tempo de grelhar ou cozer máximo é de 60 minutos.

NOTA

- Se o tempo de cozedura do alimento que está a preparar for inferior a 20 minutos, ajuste o temporizador ❺ primeiro para 40 minutos e, em seguida, volte a regular para o tempo de grelhar e cozer desejado.

O aparelho desliga-se automaticamente depois de passado o tempo ajustado, soa um sinal de aviso e as luzes de controlo ❺/❸ apagam-se. Se pretender interromper antecipadamente o processo de aquecimento, rode o regulador de temperatura ❷ até ao batente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, coloque o interruptor de função ❹ em **OFF** e coloque o temporizador ❺ em "OFF".

- 7) Após o processo de aquecimento, retire a grelha ❸ ou o tabuleiro ❹.

Limpeza e conservação

⚠ PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- Antes de cada limpeza, retire a ficha da tomada de alimentação elétrica! Perigo de choque elétrico!



Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos!

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Antes de limpar o aparelho, deixe-o arrefecer sempre. Caso contrário, existe o perigo de queimaduras!

- De preferência, limpe o aparelho e os acessórios imediatamente após arrefecer. Deste modo, é mais fácil remover os restos de alimentos.

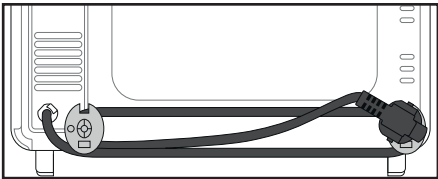
ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Não utilize detergentes abrasivos ou agressivos. Estes podem danificar a superfície!
- Não lave as peças do aparelho na máquina de lavar loiça!
- Não limpe o espaço de cozedura com um spray para fornos, porque os vestígios deste não podem ser retirados das resistências.

- Limpe o aparelho com um pano húmido. Em caso de necessidade, aplique um detergente suave no pano e depois lave com um pano molhado com água limpa. Seque tudo muito bem.
- Limpe o espaço de cozedura e a porta de vidro com um pano húmido. Em caso de necessidade, aplique um detergente suave no pano e depois lave com um pano molhado com água limpa. Seque tudo muito bem.
- Limpe a pinça ❿, o tabuleiro ❹, a grelha ❸ e o tabuleiro das migalhas ❼ em água quente com detergente. Seque bem todas as partes após a limpeza.

Armazenamento

- Pode enrolar o cabo de alimentação à volta do espaçador no verso do aparelho e fixar a ficha num dos espaçadores:



- Guarde o aparelho limpo e os seus acessórios num local seco, limpo e sem pó.

Eliminação de erros

Falha	Causa	Solução
O aparelho não funciona.	A ficha não está ligada à tomada de alimentação elétrica.	Insira a ficha numa tomada de alimentação elétrica.
	A tomada de alimentação elétrica está avariada.	Utilize outra tomada.
	O aparelho está avariado.	Contacte a Assistência Técnica.
A luz de controlo vermelha ❸ acende-se, mas o aparelho não aquece.	O interruptor de função ❹ está em OFF.	Rode o interruptor de função ❹ para a função desejada.
O tempo de cozedura parece muito longo.	A porta de vidro foi aberta muitas vezes, para controlar o progresso da cozedura.	Não abra a porta mais vezes do que o estritamente necessário.
	Está ajustada uma temperatura incorreta.	Verifique os ajustamentos da temperatura.
Durante a utilização há formação de fumo e desenvolvimento de cheiro.	Há restos de produtos de limpeza ou de alimentos nas resistências.	Retire os alimentos do aparelho e continue o processo de cozedura com a porta de vidro aberta até a formação de fumo desaparecer.

Caso não seja possível corrigir as avarias por meio da resolução de avarias acima descrita ou caso detete outros tipos de avarias, contacte a nossa Assistência Técnica.

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



A embalagem é composta por materiais ecológicos que podem ser depositados nos ecopontos locais.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os

materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

1–7: plásticos,
20–22: papel e cartão,
80–98: compostos.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores, acumuladores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 123456_7890) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.

- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 346016_2004.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 346016_2004

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Receitas

Neste capítulo, damos-lhe alguns exemplos para a preparação de alimentos. Estes exemplos são recomendações. A duração da preparação pode variar.

Receitas sem garantia de sucesso. Todos os valores relativos aos ingredientes e à preparação são valores de referência. Adicione a estas sugestões de receitas a sua experiência pessoal. Esperamos que obtenha bons resultados e desejamos-lhe bom apetite.

NOTA

Observe as indicações de preparação na embalagem do respetivo alimento.

Muffins

Ingredientes para quatro pessoas:

- ◆ 1 Chávena de farinha
- ◆ 1 Colher de chá de fermento em pó
- ◆ 1 Ovo
- ◆ 1 Colher de sopa de manteiga derretida
- ◆ 1 Chávena de leite
- ◆ 3 Colher de sopa de açúcar
- ◆ 1 Pitada de sal
- ◆ Para diferentes variantes, nozes, pedaços de banana ou flocos de chocolate

Preparação:

- 1) Numa taça, misture lentamente a farinha, o fermento em pó, o ovo, o leite, o sal e o açúcar, um a seguir ao outro.
- 2) Derreter a manteiga numa panela e misturar na massa.
- 3) Conforme o gosto, misturar nozes, flocos de chocolate ou banana esmagada.
- 4) Colocar a massa preparada nas formas típicas para muffins e colocar estas no tabuleiro 8.
- 5) Cozer os muffins a 220 °C com calor superior e inferior durante aprox. 15 minutos na calha inferior.

Tosta havaiana

Ingredientes para 4 tostas:

- ◆ 4 Fatias de pão de forma
- ◆ 1 – 2 Colheres de sopa de rémoulade
- ◆ 120 g de fiambre
- ◆ 1/2 Lata de ananás
- ◆ 4 Fatias de queijo para gratinar
- ◆ Caril

Preparação:

- 1) Torrar previamente as fatias de pão de forma.
- 2) Em seguida, barrar com uma fina camada de rémoulade e colocar o fiambre.
- 3) Colocar uma fatia de ananás sobre cada fatia de pão. Temperar com caril.
- 4) Em seguida, colocar uma fatia de queijo sobre o ananás.
- 5) Colocar as tostas havaianas sobre a grelha 8 e gratinar na calha superior do forno elétrico com grelhador, a 200 °C com calor superior e inferior, durante aprox. 8 minutos.

Cozer mini-pizza ultracongelada

Preparação:

- 1) Insira a grelha 8 na calha superior do espaço de grelhar e cozer.
- 2) Coloque a mini-pizza ultracongelada, sem embalagem, na grelha 8.
- 3) Coza a mini-pizza com calor superior e inferior e durante aprox. 20 minutos.
- 4) Por favor, tenha atenção às indicações da embalagem relativamente à temperatura.

Biscoitos

Ingredientes:

- ◆ 125 g de manteiga
- ◆ 125 g de açúcar
- ◆ 1 Pacotinho de açúcar baunilhado
- ◆ 1 Pitada de sal
- ◆ 1 Ovo
- ◆ 1 Clara de ovo
- ◆ 250 g de farinha (tipo 405)
- ◆ 1 Colher de chá de fermento em pó
- ◆ Raspa de meio limão

Preparação:

- 1) Bata a manteiga até ficar em creme.
- 2) Adicionar o açúcar, o açúcar baunilhado, a raspa de limão e os ovos.
- 3) Misturar a farinha, o fermento em pó e o sal e envolver com a massa, utilizando uma colher apropriada.
- 4) Deixe repousar a massa durante aprox. 10 minutos.
- 5) Moldar a massa para a forma desejada, por ex. com a ajuda de uma picadora de carne, formas para biscoitos ou um saco de pasteiro.
- 6) Colocar a massa areada sobre o tabuleiro 9 forrado com papel vegetal.
- 7) Cozer os biscoitos no forno preaquecido a 180 °C calor superior e inferior, durante aprox. 10 – 15 minutos na calha superior até estes ficarem dourados.

NOTA

A quantidade de massa é suficiente para vários tabuleiros 9.

Pãezinhos

Ingredientes:

- ◆ 300 g farinha (ou farinha de trigo integral)
- ◆ 2 Colheres de chá bem cheias de fermento em pó
- ◆ 200 g de sementes de linhaça
- ◆ 1 Ovo
- ◆ 500 g de queijo coalhado
- ◆ 1 Colher de chá de sal
- ◆ Conforme o gosto, cominhos, cebolas, toucinho...

Preparação:

- 1) Amassar tudo e formar pequenos pãezinhos.
- 2) Colocar os pãezinhos sobre o tabuleiro 9 forrado com papel vegetal.
- 3) Cozer na calha superior a aprox. 200 °C com calor superior e inferior durante cerca de 30 minutos.

NOTA

A quantidade de massa é suficiente para vários tabuleiros 9.

Suspiros

Ingredientes:

- ◆ 1 Clara de ovo
- ◆ Sal
- ◆ 45 g de açúcar

Preparação:

- 1) Colocar as claras do ovo refrigeradas numa tigela misturadora sem gordura. Não pode ser misturada a gema do ovo com elas, caso contrário, não é possível bater as claras em castelo.
- 2) Bater as claras a uma velocidade reduzida, para não formar bolhas demasiado grandes nas claras em castelo.
- 3) Temperar com uma pequena pitada de sal.

- 4) Misturar, pouco a pouco, metade do açúcar quando as claras começam a ficar em castelo.
- 5) Bater na velocidade máxima até as claras ficarem bem fixas.
- 6) Adicionar o restante açúcar. Assim, a massa dos suspiros mantém a consistência necessária.
- 7) Encher um saco de pasteleiro, com um bico grande em forma de estrela, com a massa dos suspiros e colocar pedaços da massa, a pouca distância, com a forma de rosetas, línguas e outras formas sobre o tabuleiro 9 forrado com papel vegetal.
- 8) Preaquecer o forno elétrico com grelhador a aprox. 120 °C, com calor superior e inferior.
- 9) Deixar os suspiros cozer na calha superior, a aprox. 120 °C, com calor superior e inferior, durante cerca de 2 horas.

Croutons de manteiga

Ingredientes:

- ◆ 2 Fatias de pão de forma
- ◆ 1 CS de manteiga

Preparação:

- 1) Corte o pão de forma em cubos pequenos.
- 2) Derreta a manteiga numa panela em lume brando e misture o pão de forma.
- 3) Coloque papel vegetal num tabuleiro 9 e distribua o pão de forma em cubos de modo uniforme.
- 4) Toste os cubos de pão de forma a aprox. 170 °C na calha superior. Após aprox. 7 - 10 minutos, vire os cubos de pão de forma e toste-os mais 7 - 10 minutos até os cubos de pão de forma ficarem dourados.

NOTA

Também pode utilizar manteiga de ervas aromáticas ou de alho em vez de manteiga normal. O tempo de cozedura reduz-se em aprox. 5 minutos.

Baguetes de carne picada

Ingredientes:

- ◆ 2 Pães de baguete
- ◆ 250 g de carne picada (metade carne de vaca e metade carne de porco)
- ◆ 2 Tomates
- ◆ 1 Cebola (picada)
- ◆ 2 Colheres de sopa de polpa de tomate
- ◆ 40 g de queijo parmesão ralado
- ◆ 4 Fatias de queijo
- ◆ Sal e pimenta

Preparação:

- 1) Corte as baguetes e retire o miolo.
- 2) Misture a carne picada, a polpa de tomate, a cebola, o queijo parmesão, um pouco de sal e de pimenta.
- 3) Forme a carne picada em 4 hambúrgueres uniformes, se possível planas, e coloque-os nas metades das baguetes.
- 4) Corte o tomate em fatias e distribua-o pelas baguetes.
- 5) Distribua o queijo nas baguetes.
- 6) Coloque as baguetes no tabuleiro 9 e coza-as a aprox. 225 °C no forno preaquecido com calor superior e inferior durante aprox. 20 minutos na calha inferior.

NOTA

Também pode temperar a carne picada com manjerição, piri-piri ou outros condimentos.

Couve-flor (gratinada)

Ingredientes:

- ◆ 1/2 Couve-flor (aprox. 250 g)
- ◆ 3 Rodelas de limão
- ◆ 1 CS de manteiga
- ◆ 1 Colher de chá de farinha
- ◆ 1 Colher de sopa de sumo de limão
- ◆ 1 Colher de sopa de amêndoa em palitos
- ◆ 2 Colheres de sopa de queijo para gratinar (ralado)
- ◆ Sal, pimenta, noz-moscada

Preparação:

- 1) Parta a couve-flor em raminhos e lave-os.
- 2) Coza a couve-flor com as rodelas de limão em água a ferver com sal durante 8 – 10 minutos de modo a que a couve-flor fique al dente. Recolha aprox. 150 ml da água da cozedura.
- 3) Deixe derreter a manteiga numa panela e refogue com farinha, mexendo sempre durante cerca de 1 minuto.
- 4) Junte a água da cozedura da couve-flor, mexendo sempre e deixe cozer durante aprox. 2 minutos. Se o refogado de farinha ficar muito espesso, junte aos poucos um pouco de água até obter uma consistência mais cremosa. Tempere com sumo de limão, sal, pimenta e noz-moscada.
- 5) Coloque a couve-flor numa forma de empadão (aprox. 14 cm diâmetro) e cubra com o molho de modo uniforme.
- 6) Distribua o queijo e a amêndoa em palitos por cima.
- 7) Coloque a forma de empadão num tabuleiro 9.
- 8) Deixe gratinar o empadão a aprox. 200 °C no forno preaquecido com calor superior e inferior durante aprox. 20 minutos na calha inferior.

Folhados de salmão

Ingredientes:

- ◆ 1 Embalagem de placas de massa folhada (aprox. 8 unidades)
- ◆ 1 Embalagem de salmão, fumado, em fatias (aprox. 200 g)
- ◆ 1 Limão
- ◆ 1 Cebola
- ◆ 1 Embalagem de queijo fresco (200 g)
- ◆ Aneto fresco
- ◆ Sal e pimenta
- ◆ 1 Gema de ovo

Preparação:

- 1) Separe as placas de massa folhada e, se necessário, deixe descongelar.
- 2) Misture o queijo fresco com o sal, pimenta e o sumo de limão.
- 3) Corte a cebola em cubos finos.
- 4) Adicione metade do salmão e as cebolas à massa do queijo fresco e triture tudo com a varinha mágica até obter uma massa com textura grossa.
- 5) Corte o restante salmão em tiras finas.
- 6) Adicione o salmão e o aneto à massa e misture tudo.
- 7) Coloque uma colher de sopa de massa sobre a placa de massa folhada e feche-a.
- 8) Pincele o pastel que se formou com gema.
- 9) Coloque os pastéis no tabuleiro 9. Deixe uma distância suficiente entre os pastéis, uma vez que estes crescem durante a cozedura.
- 10) Coza os pastéis na calha inferior a aprox. 220 °C calor superior e inferior aprox. 25 – 30 minutos. A massa folhada deve ficar dourada.

NOTA

A quantidade indicada é suficiente para vários tabuleiros 9.

Contents

Introduction	50
Intended use	50
Package contents	50
Appliance description	50
Technical data	50
Safety guidelines	51
Installation	54
Using the appliance	54
Glass door	54
Inserting the crumb tray	54
Using the rack	54
Using the baking tray	55
Before initial use	55
Operating the appliance	56
Function switch	56
Temperature control	56
Timer	56
Grilling and baking	56
Cleaning and care	57
Storage	58
Troubleshooting	58
Disposal	59
Kompernass Handels GmbH warranty	59
Service	60
Importer	60
Recipes	61

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product.

They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines.

Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

The automatic oven and grill is intended exclusively for the heating, cooking and grilling of food.

This appliance is intended solely for use in private households. Do not use it for commercial applications.

All other uses are deemed to be improper and may result in property damage or even in personal injury.

Package contents

- ◆ Mini Oven
- ◆ 1 baking tray
- ◆ 1 rack
- ◆ 1 pair of tongs
- ◆ 1 crumb tray
- ◆ Operating instructions

NOTE

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Appliance description

Figure A:

- ❶ Rails
- ❷ Temperature control
- ❸ Green control lamp
- ❹ Function switch
- ❺ Red control lamp
- ❻ Timer
- ❼ Inserted crumb tray

Figure B:

- ❽ Rack
- ❾ Baking tray
- ❿ Tongs

Technical data

Rated voltage: 220 – 240 V ~ (alternating current), 50/60 Hz

Power consumption: 1200 W



All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Safety guidelines

DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Do not open the housing of the appliance or attempt to repair it. Doing so can lead to risks and also invalidates the warranty. Defective appliances should be repaired by the retailer or authorized personnel only.
 - ▶ To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist technician or our Customer Service department.
 - ▶ Do not allow any liquids to penetrate the housing. Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. Additionally, do not place liquid-filled receptacles such as vases on the appliance. There is a risk of fire and of receiving an electric shock! If liquids permeate into the housing, unplug the appliance immediately and arrange for it to be repaired by a qualified technician.
 - ▶ Never touch the appliance, power cable or power plug with wet hands. There is a risk of electric shock!
-  **NEVER** immerse the appliance in water or other liquids! There is a risk of electrocution if residual liquids come into contact with live components during operation.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.
- ▶ Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- ▶ Children younger than 8 years of age must be kept away from the appliance and the power cable.
- ▶ Route the power cable in such a way that no one can tread on it or trip over it.
- ▶ Never touch the glass door or the housing during use, as these can get very hot. Use oven gloves or something similar to open the glass door to avoid being burnt!
- ▶ Never touch the heating elements or the viewing window when the appliance is in use, or before it has cooled down completely. Do not reach into the cooking chamber when the appliance is in use. Wait until the appliance has cooled down. Otherwise, you could sustain burns.
- ▶ Allow the appliance to cool down after use before transporting it.
- ▶ Always use oven gloves or an oven cloth when handling the appliance while it is hot.



Caution! Hot surface!



Caution! Do not touch the glass door when the appliance is heated-up. Risk of burns!

CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- ▶ Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ Ensure that the appliance, the power cable and the plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- ▶ Only operate the appliance with the original accessories supplied.
- ▶ Do not kink or crush the power cable.
- ▶ To disconnect, always remove the plug itself from the mains power socket; do not pull on the power cable.
- ▶ Ensure that there are no highly inflammable materials in the immediate vicinity of the automatic oven and grill (e.g. dishcloths, oven cloths, etc.) when the appliance is in use.
- ▶ Never dry textiles or other objects on, above or inside the appliance. There is a risk of fire!
- ▶ Do not use this baking tray for storage and processing of acidic, alkaline or salty food.

Installation

WARNING! RISK OF FIRE!

- ▶ Never place the appliance beneath wall cabinets or adjacent to curtains, wall units or other flammable objects.
- ▶ A minimum clearance of 10 cm must be maintained between the appliance and wall cupboards, ceilings, walls or similar structures, measured upwards of the appliance, and 5 cm measured laterally. For this reason the appliance may not be used, for example, in cupboards or similar. Otherwise there is likely to be insufficient ventilation for the appliance, which could result in fire or damage.
- ▶ Always place the appliance on a heat-resistant surface. Failure to do so increases the risk of fire or of the appliance being damaged. The surface under appliance may become discoloured and be damaged. Additionally, permanent indentations could arise if the appliance is placed on a soft surface.

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Do not place the appliance immediately adjacent to sources of water, e.g. sinks or basins, or in damp cellar areas. Otherwise, there is a risk of receiving an electric shock.
- Place the appliance on a solid, level and heat-resistant surface (e.g. stainless steel worktops or natural stone worktops such as granite). Ensure there is sufficient ventilation around the appliance.
 - Push the appliance up against the wall, with its rear side facing the wall. The spacers on the back must touch the wall. Ensure that the wall is made of heat-resistant material, e.g. tiles, natural stone or granite.
 - Clean all components as described in the section "Cleaning and care".

Using the appliance

Glass door

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not lean on the glass door. Do not place objects on the glass door. This can cause damage to the door hinges.

- Cooking some foods, especially fatty foods, can result in increased smoke production. In this case, do not close the glass door completely; instead, leave it slightly open. The glass door has a latching position so that it remains open a little: if you carefully push the glass door closed, it clicks into this position shortly before closing completely.

Inserting the crumb tray

- Push the crumb tray **7** under the lower heating element so that it rests flat on the bottom of the appliance.

Using the rack

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always use the tongs **10** to insert the rack **8** into the appliance or to remove it.

- Push the rack **8** onto one of the 2 rails **1** in the cooking chamber of the appliance.

CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- ▶ Never place the rack **8** directly upon the heating elements.

- To remove the hot rack **8**, hook the tongs **10** onto it as follows:

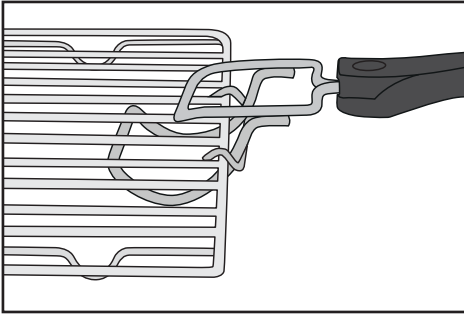


Fig. 1: Hooking the tongs **10** onto the rack **8**

Using the baking tray

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Always use the tongs **10** to insert the baking tray **9** into the appliance or to remove it.

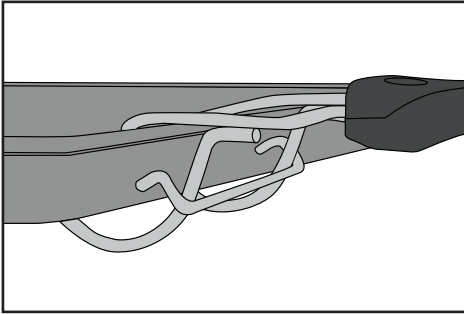


Fig. 2: Hooking the tongs **10** onto the baking tray **9**

- Push the baking tray **9** onto one of the 2 rails **1** in the cooking chamber of the appliance.

CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- Never place the baking tray **9** directly onto the heating elements.
- Do not use this baking tray **9** for storage and processing of acidic, alkaline or salty food.

Before initial use

Once the appliance is set up correctly:

- 1) Insert the plug into a mains power socket.
- 2) Turn the temperature control **2** clockwise to the maximum temperature (to the limit stop).
- 3) Turn the function switch **4** to "top and bottom heat" .
- 4) Open the glass door and leave it open for this operation.
- 5) Remove any installed accessories from the cooking chamber.
- 6) Turn the timer **6** to 20 minutes.

NOTE

- The first time the appliance heats up, a small amount of smoke and odour may be generated due to production-related residue. This is normal and is completely harmless. Provide sufficient ventilation; for example, by opening a window.

The appliance switches off automatically after 20 minutes.

If you want to interrupt the heating process prematurely, turn the temperature control **2** counter-clockwise to the limit stop and set the function switch **4** to **OFF** and set the timer **6** to "OFF".

- 7) Allow the appliance to cool down, then clean the appliance as described in the section "Cleaning and care".

The appliance is now ready for use.

Operating the appliance

Function switch

You can switch on the appliance using the function switch **4**, and can also set three different functions:

Symbol	Meaning
	"Top heat" e.g. for grilling
	"Bottom heat" e.g. for baking cakes
	"Top & bottom heat" e.g. for baking pizza
	"OFF" The appliance is switched off.

Temperature control

- Use the temperature control **2** to set the desired temperature.

Timer

Use the timer **6** to set the cooking time.

- Set the timer **6** to the desired cooking time. The red control lamp **5** lights up. Once the set time has elapsed, you will hear a beep and the appliance stops heating. The red control lamp **5** goes out.

NOTE

You can also use the timer **6** as a short-period timer without the heating function.

- Set the function switch **4** to **OFF**.
- Set the desired time on the timer **6**.

The switch of the timer **6** now rotates anticlockwise to "OFF". A beep sounds when the set time has elapsed. The appliance does not heat up.

Grilling and baking

CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- Never place any containers or food directly onto the floor of the appliance, the heating elements or the crumb tray **7**.

- 1) Place the crumb tray **7** in the appliance.
- 2) Remove the rack **8** and baking tray **9** from the appliance. If required, cover these with baking paper or grease the baking tray **9** with fat/oil that is suitable for baking.

NOTE

- The oven must be pre-heated appropriate to each dish. Refer to the guidelines in the respective recipe. Pre-heating is useful for:
 - very short baking times,
 - crisp crusts,
 - delicate dishes that require a constant temperature, such as soufflés.
- If no pre-heating is required, skip step 3).

- 3) Allow the appliance to heat up to the desired temperature:
 - Close the glass door.
 - Select the required temperature using the temperature control **2**.
 - Select the required function with the function switch **4**.
 - Use the timer **6** to set a preheating time of at least 15 minutes.

The red control lamp **5** indicates that the appliance is switched on. The switch of the timer **6** now rotates anticlockwise to the "OFF" position.

- 4) As soon as the set temperature is reached, the green control lamp **3** lights up. Place the food you wish to grill or bake on the rack **8** or the baking tray **9**, respectively, and slide it into one of the rails **1**. Ensure that there is sufficient space between the food and the inner walls/heating elements of the appliance.
- 5) Close the glass door.
- 6) Use the timer **6** to set the required grilling or baking time. The maximum grilling or baking time is 60 minutes.

NOTE

- If the cooking time for the food is less than 20 minutes, first set the timer **6** to 40 minutes and then turn it back to the required grilling or baking time.

The appliance switches off automatically after the set time. You will hear a beep and the control lamps **5**/**3** go out.

If you want to stop the heating process prematurely, turn the temperature control **2** anticlockwise as far as the stop, set the function switch **4** to **OFF** and set the timer **6** to "OFF".

- 7) After cooking, remove the rack **8** or the baking tray **9** using the tongs **10**.

Cleaning and care

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the mains power socket! There is a risk of electric shock!



Never immerse the appliance in water or any other liquid!

WARNING! RISK OF INJURY!

- Always allow the appliance to cool down before cleaning it. Otherwise there is a risk of sustaining burns!

- It is best to clean the appliance and accessories as soon as they have cooled down. This makes food residues easier to remove.

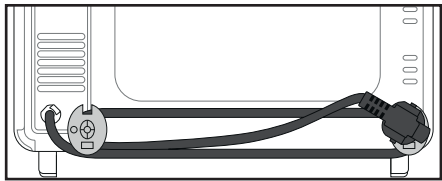
CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could damage the surface of the appliance!
- Do not clean the components of the appliance in a dishwasher!
- Do not clean the cooking chamber with an oven spray as this may make residues on the heating elements impossible to remove.

- Wipe the appliance with a damp cloth. If necessary, put a little mild detergent on the cloth and wipe the appliance off afterwards with a cloth dampened with clean water. Dry everything properly.
- Clean the cooking chamber and the glass door with a damp cloth. If necessary, put a little mild detergent on the cloth and wipe the appliance off afterwards with a cloth dampened with clean water. Dry everything properly.
- Clean the tongs **10**, the baking tray **9**, the rack **8** and the crumb tray **7** in hot water. Dry all parts properly after cleaning.

Storage

- You can wind the mains cable around the spacers on the rear side of the appliance and attach the plug to one of the spacers:



- Store the cleaned appliance and its accessories in a clean, dust-free and dry location.

Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
The appliance is not working.	The power plug is not connected to the mains power.	Insert the plug into a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Use a different mains power socket.
	The appliance is defective.	Contact the Customer Service department.
The red control lamp ❸ is lit, but the appliance does not heat up.	The function switch ❹ is set to OFF.	Turn the function switch ❹ to the desired function.
The cooking time of the food seems overly long.	The glass door has been opened often to check the cooking progress.	Do not open the glass door any more often than is absolutely necessary.
	The wrong temperature level has been set.	Check the temperature settings.
Smoke and odours develop during use.	There is detergent or food residue on the heating elements.	Remove the food from the appliance and continue the cooking process with the glass door open until the smoke stops.

If the malfunction cannot be corrected as suggested above, or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service department.

Disposal



Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations.

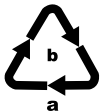
Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging is made of environmentally friendly materials which you can dispose of at your local recycling centre.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary.

The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: Plastics,

20–22: Paper and cardboard,

80–98: Composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 346016_2004.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 346016_2004

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Recipes

In this section, we provide you with various sample recipes for preparing dishes. These examples are recommendations. Cooking times may vary.

These recipes are provided without guarantee. All information on ingredients and preparation is indicative only. Modify the suggested recipes to taste. We hope you enjoy the recipes and wish you "bon appetit"!

NOTE

Take note of the preparation guidelines provided on the food packaging.

Muffins

Ingredients for four people:

- ◆ 1 cup of flour
- ◆ 1 teaspoon of baking powder
- ◆ 1 egg
- ◆ 1 tablespoon of melted butter
- ◆ 1 cup of milk
- ◆ 3 tablespoons of sugar
- ◆ 1 pinch salt
- ◆ For variations: also nuts, chopped bananas or chocolate flakes

Preparation:

- 1) Gradually mix the flour, baking powder, egg, milk, salt and sugar together in a bowl, one by one.
- 2) Melt the butter in a saucepan and mix it into the dough.
- 3) Subject to taste, blend in the nuts, chocolate flakes or mashed bananas.
- 4) Place the prepared dough into standard muffin moulds and place them on the baking tray ⑨.
- 5) Bake the muffins at 220 °C on the bottom rail using top & bottom heat for about 15 minutes.

Hawaiian toast

Ingredients for 4 pieces of toast:

- ◆ 4 slices of toasting bread
- ◆ 1 – 2 tablespoons of remoulade
- ◆ 120 g cooked ham
- ◆ 1/2 tin of pineapples
- ◆ 4 slices of cheese for gratinating
- ◆ Curry

Preparation:

- 1) Toast the bread slices.
- 2) Spread the remoulade thinly over the pieces of toast and lay the slices of cooked ham on top.
- 3) Lay one slice of pineapple on each piece of toast. Season with curry.
- 4) Then place a slice of cheese over each of the pineapple slices.
- 5) Lay the Hawaiian toasts on the rack ⑧ and bake at 200 °C for about 8 minutes on the upper rail using top heat.

Baking deep-frozen pizza

Preparation:

- 1) Place the rack ⑧ on the upper rail in the cooking chamber.
- 2) Place the deep-frozen pizza, without packaging, onto the rack ⑧.
- 3) Bake the pizza, using top and bottom heat, for about 20 minutes.
- 4) Please follow the instructions on the packaging regarding temperature.

Spritzgebäck cookies

Ingredients:

- ◆ 125 g butter
- ◆ 125 g sugar
- ◆ 1 packet of vanilla sugar
- ◆ 1 pinch salt
- ◆ 1 egg
- ◆ 1 egg white
- ◆ 250 g flour (type 405)
- ◆ 1 teaspoon of baking powder
- ◆ Zest of half a lemon

Preparation:

- 1) Beat the butter until foamy.
- 2) Add the sugar, vanilla sugar, lemon zest and eggs.
- 3) Mix the flour, baking powder and salt and stir into the mixture using a mixing spoon.
- 4) Allow the dough to stand for about 10 minutes.
- 5) Shape the dough as desired, e.g. with the assistance of a mincer, cookie cutters or a piping bag.
- 6) Line the baking tray ⑨ with baking paper and place the cookies on this.
- 7) Bake the cookies on the top rail of a preheated oven at 180 °C, using top and bottom heat, for about 10 – 15 minutes, until they are golden brown.

NOTE

This quantity of dough is sufficient for several baking trays ⑨.

Bread rolls

Ingredients:

- ◆ 300 g flour (or wholemeal flour)
- ◆ 2 heaped teaspoons of baking powder
- ◆ 200 g linseeds
- ◆ 1 egg
- ◆ 500 g quark or curd cheese
- ◆ 1 teaspoon of salt
- ◆ Subject to taste: caraway seeds, onions, bacon ...

Preparation:

- 1) Knead all ingredients together well and then shape into small rolls.
- 2) Line the baking tray ⑨ with baking paper and place the rolls on this.
- 3) Bake on the top rail at about 200 °C for around 30 minutes.

NOTE

This quantity of dough is sufficient for several baking trays ⑨.

Meringues

Ingredients:

- ◆ 1 egg white
- ◆ Salt
- ◆ 45 g sugar

Preparation:

- 1) Place the chilled egg white into a fat-free mixing bowl. Ensure that no egg yolk is mixed in with it or the meringue will not solidify.
- 2) Beat the egg white at a slow speed, so that the bubbles formed in the meringue are not too large.
- 3) Add a pinch of salt to taste.
- 4) Gradually add in half of the sugar when the meringue starts to solidify.
- 5) Then beat it at the highest speed until stiff.

- 6) Add the remaining sugar. This allows the meringue to attain the required solidity.
- 7) Fill a piping bag fitted with a large star nozzle with the meringue mixture and squeeze out rosettes, slithers or other shapes onto a baking tray ❹ lined with baking paper. Leave a little space between each shape.
- 8) Pre-heat the oven and grill to about 120 °C using top and bottom heat.
- 9) Bake the meringues at around 120 °C using top and bottom heat for about 2 hours.

Buttered croutons

Ingredients:

- ◆ 2 slices of toasting bread
- ◆ 1 tbsp. butter

Preparation:

- 1) Cut the bread into small cubes.
- 2) Melt the butter at low heat in a saucepan and mix in the cubed bread.
- 3) Line a baking tray ❹ with baking paper and distribute the bread cubes evenly on it.
- 4) Bake the bread cubes at approx. 170 °C (top heat) on the upper rail. After around 7 – 10 minutes, turn the bread cubes and continue baking them for another 7 – 10 minutes until they are golden brown.

NOTE

You can also use herb or garlic butter instead of regular butter. Baking time is then reduced by about 5 minutes.

Minced meat baguettes

Ingredients:

- ◆ 2 baguette rolls
- ◆ 250 g minced meat (half and half)
- ◆ 2 tomatoes
- ◆ 1 onion (diced)
- ◆ 2 tbsp. tomato purée
- ◆ 40 g grated Parmesan cheese
- ◆ 4 slices of cheese
- ◆ Salt and pepper

Preparation:

- 1) Slice the baguettes and hollow them out.
- 2) Mix together the minced meat, tomato paste, onion, Parmesan, some salt and a little pepper.
- 3) Shape the minced meat into four equal-sized, flat burgers and place them on the baguette halves.
- 4) Cut the tomatoes into slices and arrange them on the baguettes.
- 5) Arrange the cheese slices on the baguettes.
- 6) Place the baguettes on a baking tray ❹ and then bake them on the bottom rail at about 225 °C in a preheated oven using top and bottom heat for about 20 minutes.

NOTE

You can also season the minced meat mixture with basil, chilli or other spices.

Cauliflower (gratinated)

Ingredients:

- ◆ 1/2 head cauliflower (about 250 g)
- ◆ 3 lemon slices
- ◆ 1 tbsp. butter
- ◆ 1 heaped tsp. flour
- ◆ 1 tbsp. lemon juice
- ◆ 1 tbsp. slivered almonds
- ◆ 2 tbsp. gratin cheese (grated)
- ◆ Salt, pepper, nutmeg

Preparation:

- 1) Divide the cauliflower into florets and wash them.
- 2) Cook the cauliflower with the lemon slices in boiling, salted water for 8 – 10 minutes until the cauliflower is al dente. Retain about 150 ml of the cooking water before pouring the rest away.
- 3) Melt the butter in a saucepan and then brown the flour, while stirring continuously, for about 1 minute.
- 4) Continue stirring and pour in the cauliflower water and let it cook for about 2 minutes. If the roux gets too solid, gradually add more water until a creamy consistency is achieved. Season with lemon juice, nutmeg, salt and pepper.
- 5) Place the cauliflower in a baking dish (about 14 cm in diameter) and pour the sauce evenly over it.
- 6) Sprinkle in the cheese and almond slivers over it.
- 7) Place the baking dish on the baking tray 9.
- 8) Bake the prepared dish at 200 °C in a pre-heated oven, using top and bottom heat, for about 20 minutes on the bottom rail.

Salmon-filled flaky pastries (burek)

Ingredients:

- ◆ 1 pack of flaky pastry slices (approx. 8 pieces)
- ◆ 1 pack of smoked salmon, sliced (about 200 g)
- ◆ 1 lemon
- ◆ 1 onion
- ◆ 1 pack of cream cheese (200 g)
- ◆ Fresh dill
- ◆ Salt and pepper
- ◆ 1 egg yolk

Preparation:

- 1) Separate the puff pastry sheets and, if necessary, allow them to thaw.
- 2) Mix the cream cheese with salt, pepper and the juice of one lemon.
- 3) Finely dice the onion.
- 4) Add half of the salmon and the onion to the cream cheese mixture and mix it all coarsely with a blender.
- 5) Cut the remaining salmon into thin strips.
- 6) Add the salmon and the dill to the mixture and blend all ingredients together.
- 7) Place individual tablespoonfuls of the mixture on a flaky pastry sheet and fold them over.
- 8) Coat the resulting pouch with egg yolk.
- 9) Place the burek pieces on a baking sheet 9. Leave sufficient space between the individual pouches because the flaky pastry will expand.
- 10) Bake the pastries on the lower rail at around 120 °C using top and bottom heat for about 25 – 30 minutes. The flaky pastry should turn light brown in colour.

NOTE

The stated quantity of pastry is sufficient for several baking trays 9.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	66
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	66
Lieferumfang	66
Gerätebeschreibung	66
Technische Daten	66
Sicherheitshinweise	67
Aufstellen	70
Benutzung des Gerätes	70
Glastür	70
Krümblech einlegen	70
Gitterrost benutzen	70
Backblech benutzen	71
Vor dem ersten Gebrauch	71
Bedienen des Gerätes	72
Funktionsschalter	72
Temperaturregler	72
Timer	72
Grillen und Backen	72
Reinigung und Pflege	73
Aufbewahrung	74
Fehlerbehebung	74
Entsorgung	75
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	75
Service	76
Importeur	76
Rezepte	77

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Grill- und Backautomat dient ausschließlich dem Erhitzen, Garen und Grillen von Speisen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie es nicht gewerblich.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Lieferumfang

- ◆ Mini-Backofen
- ◆ 1 Backblech
- ◆ 1 Gitterrost
- ◆ 1 Zange
- ◆ 1 Krümelblech
- ◆ Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ Schienen
- ❷ Temperaturregler
- ❸ grüne Kontrollleuchte
- ❹ Funktionsschalter
- ❺ rote Kontrollleuchte
- ❻ Timer
- ❼ eingesetztes Krümelblech

Abbildung B:

- ❽ Gitterrost
- ❾ Backblech
- ❿ Zange

Technische Daten

Nennspannung: 220 – 240 V ~ (Wechselstrom),
50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 1200 W



Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Gerätes nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt. Lassen Sie ein defektes Gerät nur vom Händler oder autorisiertem Fachpersonal reparieren.
 - ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Darüber hinaus dürfen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf dem Gerät abstellen. Es besteht Brandgefahr und Gefahr eines elektrischen Schlags! Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es reparieren.
 - ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an. Es besteht sonst die Gefahr eines elektrischen Schlags.
-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind von Gerät und Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Berühren Sie niemals die Glastür oder das Gehäuse während der Benutzung, da diese sehr heiß werden. Verwenden Sie zum Öffnen der Glastür einen Topflappen o. Ä., um Verbrennungen zu vermeiden!
- ▶ Berühren Sie niemals die Heizstäbe oder das Sichtfenster während des Betriebs oder bevor das Gerät abgekühlt ist. Fassen Sie während des Betriebs nicht in den Garraum. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Sie könnten sich andernfalls verbrennen.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch erst abkühlen, bevor Sie es transportieren.
- ▶ Benutzen Sie immer Topfhandschuhe oder Topflappen, wenn Sie mit dem heißen Gerät hantieren!



Vorsicht! Heiße Oberfläche!



Vorsicht! Berühren Sie nicht die Glastür, wenn das Gerät aufgeheizt ist. Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Es dürfen sich während des Betriebs keine leicht brennbaren Materialien in unmittelbarer Umgebung des Grill- und Backautomaten befinden (z. B. Geschirrhandtuch, Topflappen etc.).
- ▶ Trocknen Sie niemals Textilien oder Gegenstände auf, über oder im Gerät. Es besteht Brandgefahr.
- ▶ Verwenden Sie das Backblech nicht zur Lagerung und Verarbeitung von säurehaltigen, alkalischen oder salzigen Speisen!

Aufstellen

WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals unter Hängeschränke oder neben Gardinen, Schrankwände oder andere entzündliche Gegenstände.
- ▶ Der Abstand des Gerätes zu Hängeschränken, Decken, Wänden oder Ähnlichem muss nach oben hin mindestens 10 cm und zur rechten und linken Seite jeweils 5 cm betragen. Daher darf das Gerät z. B. nicht in Schränke o. Ä. gestellt werden. Andernfalls ist keine ausreichende Belüftung des Gerätes möglich und es könnte einen Brand verursachen oder beschädigt werden.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf eine hitzebeständige Unterlage. Andernfalls besteht Brandgefahr und das Gerät kann beschädigt werden. Der Bereich unter dem Geräteboden kann sich verfärben und beschädigt werden. Darüber hinaus können bei einem weichen Untergrund dauerhafte Abdrücke in der Unterlage entstehen.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser auf, z. B. an Spülbecken, Waschwannen oder in feuchten Kellerräumen. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Stellen Sie das Gerät auf einem festen, ebenen und hitzebeständigen Untergrund (z. B. Edelstahlarbeitsplatten oder Natursteinarbeitsplatten wie Granit) auf. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung rund um das Gerät.
 - Schieben Sie das Gerät mit der Rückseite bis an die Wand. Die Abstandhalter an der Rückseite müssen die Wand berühren. Achten Sie darauf, dass die Wand aus hitzebeständigem Material besteht, z. B. ein Fliesenspiegel, Naturstein oder Granit.
 - Reinigen Sie alle Teile wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

Benutzung des Gerätes

Glastür

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Stützen Sie sich nicht auf der Glastür ab. Stellen Sie keine Gegenstände auf die Glastür. Das führt zu Beschädigungen an den Scharnieren.

- Wenn Sie besonders fetthaltige Speisen zubereiten, kann es zu erhöhter Rauchentwicklung kommen. Schließen Sie in diesem Fall die Glastür nicht ganz, sondern lassen Sie sie einen Spalt breit offen stehen: Die Glastür hat eine Raststellung, so dass diese einen Spalt breit offen steht: Wenn Sie die Glastür vorsichtig zuklappen, rastet diese kurz vor dem Schließen in dieser Stellung ein.

Krümblech einlegen

- Schieben Sie das Krümblech **7** unter die unteren Heizstäbe, so dass es flach auf dem Geräteboden aufliegt.

Gitterrost benutzen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie immer die Zange **10**, um den heißen Gitterrost **8** in das Gerät einzusetzen oder herauszunehmen.

- Schieben Sie den Gitterrost **8** in eine der 2 Schienen **1** im Garraum des Gerätes.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Legen Sie den Gitterrost **8** niemals direkt auf die Heizstäbe.

- Um den heißen Gitterrost **8** entnehmen zu können, haken Sie die Zange **10** folgendermaßen ein:

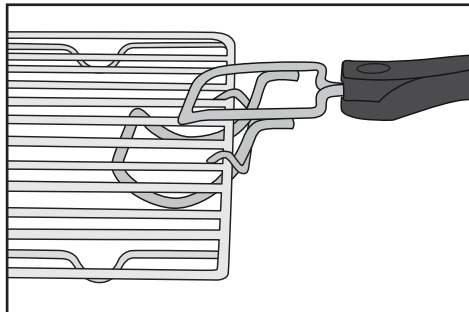


Abb. 1: Einhaken der Zange **10** beim Gitterrost **8**

Backblech benutzen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Benutzen Sie immer die Zange **10**, um das heiße Backblech **9** in das Gerät einzusetzen oder herauszunehmen.

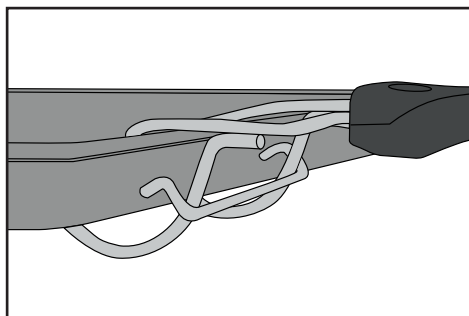


Abb. 2: Einhaken der Zange **10** beim Backblech **9**

- Schieben Sie das Backblech **9** in eine der 2 Schienen **1** im Garraum des Gerätes.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Legen Sie das Backblech **9** niemals direkt auf die Heizstäbe.
- Verwenden Sie das Backblech **9** nicht zur Lagerung und Verarbeitung von säurehaltigen, alkalischen oder salzigen Speisen!

Vor dem ersten Gebrauch

Wenn das Gerät korrekt aufgestellt ist:

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 2) Drehen Sie den Temperaturregler **2** bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn auf die höchste Temperatur.
- 3) Drehen Sie den Funktionsschalter **4** auf „Ober- und Unterhitze“ .
- 4) Öffnen Sie die Glastür und lassen Sie diese für diesen Vorgang geöffnet.
- 5) Entnehmen Sie eventuell eingesetztes Zubehör aus dem Garraum.
- 6) Drehen Sie den Timer **6** auf 20 Minuten.

HINWEIS

- Beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

Das Gerät schaltet sich nach 20 Minuten automatisch aus.

Wenn Sie den Heizvorgang vorzeitig unterbrechen wollen, drehen Sie den Temperaturregler **2** bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn, stellen Sie den Funktionsschalter **4** auf **OFF** und stellen Sie den Timer **6** auf „OFF“.

- 7) Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie es wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Bedienen des Gerätes

Funktionsschalter

Am Funktionsschalter ④ können Sie das Gerät einschalten sowie 3 verschiedene Funktionen einstellen:

Symbol	Bedeutung
	„Oberhitze“ z. B. zum Überbacken
	„Unterhitze“ z. B. zum Kuchenbacken
	„Ober- & Unterhitze“ z. B. zum Pizza backen
	„OFF“ das Gerät ist ausgeschaltet

Temperaturregler

■ Am Temperaturregler ② können Sie die gewünschte Temperatur einstellen.

Timer

Mit Hilfe des Timers ⑥ können Sie die Garzeit einstellen:

■ Stellen Sie den Timer ⑥ auf die gewünschte Garzeit. Die rote Kontrollleuchte ⑤ leuchtet auf. Nach Beendigung der eingestellten Zeit erklingt ein Signalton und das Gerät stoppt das Heizen. Die rote Kontrollleuchte ⑤ erlischt.

HINWEIS

Sie können den Timer ⑥ auch ohne Heizfunktion als Kurzzeitmesser verwenden:

- Stellen Sie den Funktionsschalter ④ auf .
- Stellen Sie die gewünschte Zeit am Timer ⑥ ein.

Der Schalter des Timers ⑥ bewegt sich nun gegen den Uhrzeigersinn auf „OFF“ zu. Ein Signalton erklingt, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist. Das Gerät heizt dabei nicht.

Grillen und Backen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Legen/Stellen Sie niemals Behälter oder Lebensmittel direkt auf den Boden des Gerätes, die Heizstäbe oder das Krümelblech ⑦!

- 1) Legen Sie das Krümelblech ⑦ in das Gerät.
- 2) Nehmen Sie den Gitterrost ⑧ und das Backblech ⑨ aus dem Gerät. Legen Sie diese gegebenenfalls mit Backpapier aus bzw. bestreichen Sie das Backblech ⑨ mit zum Backen geeignetem Fett.

HINWEIS

- Je nach Gericht muss der Backofen vorgeheizt werden. Halten Sie sich an die Vorgaben im jeweiligen Rezept. Das Vorheizen ist auf jeden Fall sinnvoll bei:
 - sehr kurzen Backzeiten,
 - knusprigen Krusten,
 - empfindlichen Gerichten, die eine konstante Temperatur erfordern, wie zum Beispiel Soufflés.
- Wenn kein Vorheizen nötig ist, überspringen Sie Handlungsschritt 3).

- 3) Lassen Sie das Gerät auf die gewünschte Temperatur aufheizen:
 - Schließen Sie die Glastür.
 - Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Temperaturregler ② ein.
 - Wählen Sie mit dem Funktionsschalter ④ die gewünschte Funktion.
 - Stellen Sie mit dem Timer ⑥ eine Vorheizzeit ein von mindestens 15 Minuten ein.

Die rote Kontrollleuchte ⑤ zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Der Schalter des Timers ⑥ bewegt sich nun gegen den Uhrzeigersinn auf „OFF“ zu.

- 4) Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte **3** auf. Legen Sie das Grill- bzw. Backgut auf den Gitterrost **8** bzw. das Backblech **9** und schieben Sie es in eine der Schienen **1**. Achten Sie dabei auf einen ausreichenden Abstand des Grill- bzw. Backguts zu den Innenwänden und den Heizstäben des Geräts.
- 5) Schließen Sie die Glastür.
- 6) Stellen Sie mit dem Timer **6** die gewünschte Grill- bzw. Backzeit ein. Die maximale Grill- bzw. Backzeit beträgt 60 Minuten.

HINWEIS

- Wenn die Garzeit Ihres Grill- bzw. Backguts weniger als 20 Minuten beträgt, stellen Sie den Timer **6** zunächst auf 40 Minuten und dann zurück auf die gewünschte Grill- bzw. Backzeit.

Das Gerät schaltet sich nach der eingestellten Zeit automatisch aus, ein Signalton erklingt und die Kontrollleuchten **5/3** erlöschen.

Wenn Sie den Heizvorgang vorzeitig unterbrechen wollen, drehen Sie den Temperaturregler **2** bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn, stellen Sie den Funktionsschalter **4** auf **OFF** und stellen Sie den Timer **6** auf „OFF“.

- 7) Entnehmen Sie nach dem Heizvorgang den Gitterrost **8** oder das Backblech **9** mit Hilfe der Zange **10**.

Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!



- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es reinigen. Es besteht sonst Verbrennungsgefahr!

- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehöerteile am besten sofort nach dem Abkühlen. Dann lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.

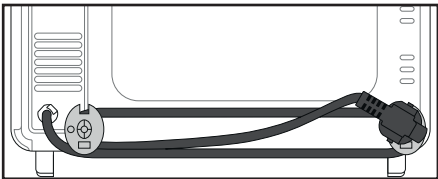
ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!
- Reinigen Sie die Teile des Gerätes nicht in der Spülmaschine!
- Reinigen Sie den Garraum nicht mit einem Backofenspray, da sich Rückstände auf den Heizstäben nicht mehr entfernen lassen.

- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach. Trocknen Sie alles gut ab.
- Reinigen Sie den Garraum und die Glastür mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach. Trocknen Sie alles gut ab.
- Reinigen Sie die Zange **10**, das Backblech **9**, den Gitterrost **8** und das Krümelblech **7** in warmem Spülwasser. Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung gut ab.

Aufbewahrung

- Sie können das Netzkabel um die Abstandhalter auf der Rückseite des Gerätes wickeln und den Stecker an einem der Abstandhalter fixieren:



- Bewahren Sie das gereinigte Gerät und seine Zubehörteile an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Benutzen Sie eine andere Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
Die rote Kontrollleuchte ❸ leuchtet, aber das Gerät heizt nicht.	Der Funktionsschalter ❹ steht auf OFF .	Drehen Sie den Funktionsschalter ❹ auf die gewünschte Funktion.
Die Garzeit der Speisen erscheint sehr lang.	Die Glastür wurde sehr oft geöffnet, um den Garfortschritt zu kontrollieren.	Öffnen Sie die Glastür nicht öfter als unbedingt notwendig.
	Es ist eine falsche Temperatur eingestellt.	Überprüfen Sie die Temperatureinstellungen.
Während der Benutzung tritt Rauch- und Geruchsentwicklung auf.	An den Heizstäben befinden sich Reinigungs- oder Lebensmittelrückstände.	Entnehmen Sie die Speisen aus dem Gerät und führen Sie den Garvorgang mit geöffneter Glastür fort, bis die Rauchentwicklung verschwunden ist.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 346016_2004 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 346016_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Rezepte

In diesem Kapitel geben wir Ihnen einige Beispiele für die Zubereitung von Speisen. Diese Beispiele sind Empfehlungen. Die Zubereitungsdauer kann variieren.

Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte. Wir wünschen Ihnen auf jeden Fall gutes Gelingen und guten Appetit.

HINWEIS

Beachten Sie Zubereitungshinweise auf der Verpackung der Lebensmittel.

Muffins

Zutaten für vier Personen:

- ◆ 1 Tasse Mehl
- ◆ 1 Teelöffel Backpulver
- ◆ 1 Ei
- ◆ 1 Esslöffel geschmolzene Butter
- ◆ 1 Tasse Milch
- ◆ 3 Esslöffel Zucker
- ◆ 1 Prise Salz
- ◆ für verschiedene Varianten zusätzlich Nüsse, zerkleinerte Bananen oder Schokoflocken

Zubereitung:

- 1) Vermischen Sie in einer Schale Mehl, Backpulver, Ei, Milch, Salz und Zucker langsam nacheinander.
- 2) Die Butter in einem Topf schmelzen und mit dem Teig verrühren.
- 3) Je nach Geschmack mit Nüssen, Schokoflocken oder zerdrückten Bananen mischen.
- 4) Den fertigen Teig in typische Muffin-Formen geben und diese auf das Backblech ❸ stellen.
- 5) Die Muffins bei 220 °C mit Ober- und Unterhitze etwa 15 Minuten auf der unteren Schiene backen.

Hawaiiitoast

Zutaten für 4 Toasts:

- ◆ 4 Scheiben Toast
- ◆ 1–2 Esslöffel Remoulade
- ◆ 120 g gekochter Schinken
- ◆ 1/2 Dose Ananas
- ◆ 4 Scheiben Käse zum Überbacken
- ◆ Curry

Zubereitung:

- 1) Die Toastscheiben vortoasten.
- 2) Anschließend dünn mit Remoulade bestreichen und mit dem gekochten Schinken belegen.
- 3) Jeweils eine Scheibe Ananas auf den belegten Toast legen. Mit Curry würzen.
- 4) Danach jeweils eine Scheibe Käse oben auf die Ananas legen.
- 5) Die Hawaiiitoasts auf den Gitterrost ❸ legen und im Grill- und Backautomaten auf der oberen Schiene bei ca. 200 °C Oberhitze ca. 8 Minuten überbacken.

Tiefgefrorene Mini-Pizza backen

Zubereitung:

- 1) Schieben Sie den Gitterrost ❸ in die obere Schiene des Grill- und Backraums.
- 2) Legen Sie die tiefgefrorene Mini-Pizza ohne Verpackung auf den Gitterrost ❸.
- 3) Backen Sie die Mini-Pizza bei Ober- und Unterhitze ca. 20 Minuten.
- 4) Bitte beachten Sie die Verpackungsangaben bezüglich der Temperatur.

Spritzgebäck

Zutaten:

- ◆ 125 g Butter
- ◆ 125 g Zucker
- ◆ 1 Päckchen Vanillinzucker
- ◆ 1 Prise Salz
- ◆ 1 Ei
- ◆ 1 Eiweiß
- ◆ 250 g Mehl (Type 405)
- ◆ 1 Teelöffel Backpulver
- ◆ abgeriebene Schale einer halben Zitrone

Zubereitung:

- 1) Die Butter schaumig schlagen.
- 2) Den Zucker, den Vanillinzucker, die Zitronenschale und die Eier dazugeben.
- 3) Das Mehl, das Backpulver und das Salz mischen und mit einem Rührlöffel unter den Teig rühren.
- 4) Teig ca. 10 Minuten ruhen lassen.
- 5) Den Teig in die gewünschte Form, z. B. mit Hilfe von Fleischwolf, Ausstechformen oder Spritzbeutel, bringen.
- 6) Das Spritzgebäck auf das mit Backpapier ausgelegte Backblech 9 legen.
- 7) Das Spritzgebäck im vorgeheizten Backofen bei 180 °C Ober- und Unterhitze, ca. 10 – 15 Minuten auf der oberen Schiene, goldgelb backen.

HINWEIS

Die Teigmenge reicht für mehrere Backbleche 9.

Brötchen

Zutaten:

- ◆ 300 g Mehl (oder Vollkornmehl)
- ◆ gut 2 Teelöffel Backpulver
- ◆ 200 g Leinsamen
- ◆ 1 Ei
- ◆ 500 g Quark
- ◆ 1 Teelöffel Salz
- ◆ je nach Geschmack Kümmel, Zwiebeln, Speck...

Zubereitung:

- 1) Alles gut durchkneten und kleine Brötchen daraus formen.
- 2) Die Brötchen auf das mit Backpapier ausgelegte Backblech 9 legen.
- 3) Bei ca. 200 °C Oberhitze ungefähr 30 Minuten auf der oberen Schiene backen.

HINWEIS

Die Teigmenge reicht für mehrere Backbleche 9.

Baiser

Zutaten:

- ◆ 1 Eiweiß
- ◆ Salz
- ◆ 45 g Zucker

Zubereitung:

- 1) Das gekühlte Eiweiß in eine fettfreie Rührschüssel geben. Es darf kein Eigelb damit vermischt werden, sonst wird der Eischnee nicht fest.
- 2) Das Eiweiß auf langsamer Stufe anschlagen, damit sich keine zu großen Blasen im Eischnee bilden.
- 3) Mit einer kleinen Prise Salz würzen.
- 4) Die Hälfte des Zuckers nach und nach zufügen, wenn der Eischnee anfängt fest zu werden.
- 5) Dann auf höchster Stufe steif schlagen.
- 6) Den restlichen Zucker zufügen. Dadurch erhält die Baisermasse die nötige Festigkeit.
- 7) Das Baiser in einen Spritzbeutel mit großer Sternentülle füllen und mit wenig Abstand Rosetten, Zungen oder sonstige Formen auf das mit Backpapier belegte Backblech 9 spritzen.
- 8) Den Grill- und Backautomaten auf ca. 120 °C Ober- und Unterhitze vorheizen.
- 9) Das Baiser auf der oberen Schiene bei ca. 120 °C Ober- und Unterhitze ca. 2 Stunden backen lassen.

Buttercroutons

Zutaten:

- ◆ 2 Scheiben Toastbrot
- ◆ 1 EL Butter

Zubereitung:

- 1) Schneiden Sie das Toastbrot in kleine Würfel.
- 2) Schmelzen Sie die Butter bei sanfter Hitze in einem Topf und mischen Sie das Toastbrot unter.
- 3) Legen Sie ein Backblech **9** mit Backpapier aus und verteilen Sie die Toastbrot-Würfel gleichmäßig darauf.
- 4) Backen Sie die Toastbrot-Würfel bei ca. 170 °C Oberhitze auf der oberen Schiene. Nach ca. 7 – 10 Minuten wenden Sie die Toastbrot-Würfel und backen Sie diese weitere 7 – 10 Minuten, bis die Toastbrot-Würfel goldbraun sind.

HINWEIS

Sie können auch Kräuter- oder Knoblauchbutter anstatt der normalen Butter verwenden. Die Backzeit verringert sich dann um ca. 5 Minuten.

Hackfleisch-Baguettes

Zutaten:

- ◆ 2 Baguette-Brötchen
- ◆ 250 g Hackfleisch (halb und halb)
- ◆ 2 Tomaten
- ◆ 1 Zwiebel (gewürfelt)
- ◆ 2 EL Tomatenmark
- ◆ 40 g geriebenen Parmesan
- ◆ 4 Scheiben Käse
- ◆ Salz und Pfeffer

Zubereitung:

- 1) Schneiden Sie die Baguettes auf und höhlen Sie sie aus.
- 2) Vermengen Sie das Gehackte, das Tomatenmark, die Zwiebel, den Parmesan, etwas Salz und etwas Pfeffer.

- 3) Formen Sie das Hackfleisch zu 4 gleich großen, möglichst flachen, Frikadellen und legen Sie sie auf die Baguette-Hälften.
- 4) Schneiden Sie die Tomate in Scheiben und verteilen Sie sie auf den Baguettes.
- 5) Verteilen Sie den Käse auf den Baguettes.
- 6) Legen Sie die Baguettes auf ein Backblech **9** und backen Sie sie bei ca. 225 °C im vorgeheizten Backofen bei Ober- und Unterhitze für ca. 20 Minuten auf der unteren Schiene.

HINWEIS

Sie können das Hackfleisch auch mit Basilikum, Chili oder anderen Gewürzen abschmecken.

Blumenkohl (überbacken)

Zutaten:

- ◆ 1/2 Kopf Blumenkohl (ca. 250 g)
- ◆ 3 Zitronenscheiben
- ◆ 1 EL Butter
- ◆ 1 gehäuftes TL Mehl
- ◆ 1 EL Zitronensaft
- ◆ 1 EL Mandelstifte
- ◆ 2 EL Gratinkäse (gerieben)
- ◆ Salz, Pfeffer, Muskat

Zubereitung:

- 1) Teilen Sie den Blumenkohl in Röschen und waschen Sie diese.
- 2) Garen Sie den Blumenkohl mit den Zitronenscheiben in kochendem Salzwasser für 8 – 10 Minuten, so dass der Blumenkohl bissfest ist. Fangen Sie beim Abgießen ca. 150 ml des Kochwassers auf.
- 3) Lassen Sie in einem Topf die Butter schmelzen und schwitzen Sie das Mehl unter ständigem Rühren ca. 1 Minute an.

- 4) Gießen Sie unter ständigem Rühren das Kochwasser des Blumenkohls hinzu und lassen Sie es ca. 2 Minuten kochen. Wird die Mehlschwitze zu fest, geben Sie nach und nach noch etwas Wasser hinzu, bis eine sämige Konsistenz entsteht. Mit Zitronensaft, Salz, Pfeffer und Muskat würzen.
- 5) Geben Sie den Blumenkohl in eine Auflaufform (ca. 14 cm Durchmesser) und gießen Sie die Sauce gleichmäßig darüber.
- 6) Streuen Sie den Käse und die Mandelstifte darüber.
- 7) Stellen Sie die Auflaufform auf das Backblech 9.
- 8) Überbacken Sie den Auflauf bei ca. 200 °C im vorgeheizten Backofen bei Ober- und Unterhitze für ca. 20 Minuten auf der unteren Schiene.
- 7) Geben Sie je einen Esslöffel der Masse auf eine Blätterteigplatte und klappen Sie diese zusammen.
- 8) Bestreichen Sie die entstandene Tasche mit Eigelb.
- 9) Legen Sie die Blätterteigtaschen auf das Backblech 9. Lassen Sie genügend Abstand zwischen den einzelnen Taschen, da der Blätterteig aufgeht.
- 10) Die Blätterteigtaschen auf der unteren Schiene bei ca. 220 °C Ober- und Unterhitze ca. 25 – 30 Minuten backen lassen. Der Blätterteig sollte sich leicht braun färben.

HINWEIS

Die angegebene Menge reicht für mehrere Backbleche 9.

Blätterteigtaschen mit Lachsfüllung

Zutaten:

- ◆ 1 Pck. Blätterteigplatten (ca. 8 Stück)
- ◆ 1 Pck. Lachs, geräuchert, in Scheiben (ca. 200 g)
- ◆ 1 Zitrone
- ◆ 1 Zwiebel
- ◆ 1 Pck. Frischkäse (200 g)
- ◆ frischer Dill
- ◆ Salz und Pfeffer
- ◆ 1 Eigelb

Zubereitung:

- 1) Nehmen Sie die Blätterteigplatten auseinander und lassen Sie sie gegebenenfalls auftauen.
- 2) Vermischen Sie den Frischkäse mit Salz, Pfeffer und dem Saft einer Zitrone.
- 3) Schneiden Sie die Zwiebel in feine Würfel.
- 4) Geben Sie die Hälfte des Lachses und die Zwiebeln zu der Frischkäsemasse und pürieren Sie alles grob mit einem Stabmixer.
- 5) Schneiden Sie den restlichen Lachs in feine Streifen.
- 6) Geben Sie den Lachs und den Dill zu der Masse hinzu und vermischen Sie alles.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
08 / 2020 · Ident.-No.: SGB1200B5-052020-2

IAN 346016_2004